12627

(3

NEERTA

DE

LU TROVATORE

Pe lu Carnevale de st' anno

1867

prubbecata pe cura de

D. Saverio

NAPOLE
Pascale Tomas Libraro Editore
1867

Digitized by Google

NFERTA

DE

LU TRUVATORE

Digitized by Google

NFERTA

DE

Lu Truvatore

Pe lu Carnevale de st' anno

1867

prubbecata pe cura de

D. SAVERIO

NAPOLE

Pascale Tomas Libraro Editore

Lario de lu Mercatiello N.º 30.

1867

Digitized by Google

Digitized by Google

ASORDIO

Fratielle!

Fratielle....

Fratielle....

Diminuvisco lu carattere chiammannove, a siconno la voce che mm'esce da lu pietto, e lo doluruso martirio che mme dace no penziero tremenno, straziante, oppressivo!

A lu momento che scrivo, a lu pàlleto lume de na lucerna de tre ccalle, io songo oppresso da na paturnia straordinaria.

Ll'anno passato, a chest'ora, nuje tenévamo ancora quacche pezza dinto a la sacca; lu vurzillo nuosto non era addeventato ancora figlio uneco de mamma vèdola. Non avèvamo fatto canuscenzia co li franche-bulle, non nce avèvamo ancora puosto lu llutto... 'nfaccia a lu portamoneta nuosto!

Ll' anno passato, a Natale, io teneva na casa chiena de ciefere, doje tine mmocca a la porta zeppe de capitune, che sguazzariavano dinto a la lota, comme ponno fa li guagliune quanno chiove co li piede dinto a la lava. Tanto no lauriello fora a lu barcone, che mme pareva la 'nzegna de na taverna a Pucciriale. Aveva pulle a bezzeffa. Galline che s'appiccecavano co li galle, chiste che pizzecavano a chelle ..... duje galle d' Innia co ttanto no maccarone 'nfronte che revutavano na casa: na papera de pantano che cantava da la not-

te 'nchiava de basso, e no piecoro senza corne che mme carrecava d'aulive.

Ll' anno passato io era meno disgrazziato, pecchè.... amava; teneva ancora na meza figliola ca mme voleva bene, no core amuruso che parpetava 'ncoppa a lu core mio!....

Ma 'nchist' anno.... tutto è fenuto. Non pulle, non ciefere, nisciuno capitone, nisciuna fronna de lauro. La papera crepaje cantanno no SOLO de lu TROVATORE. Lu piecoro, poveriello, facette la fine de tutte li piecore de Napole.

La figliola che mm'amava mme 'nchiudette la porta 'nfaccia.

Non me resta nisciuno cchiù.

Mme restate sule vuje, letture mieje, che v'avite pe fforza da pigliare sta NFERTA.

La Nferta de lu TRUVATORE, che accommenzata a Natale à veduto la luce justo a Carnevale: fortunatamente!

Si no ve la carrecate vuje, certamente, ll' avrà d'avè Rafele a la Galitta.

Sarrìa no caso barbaro. A tanta guaje passate metterce pure chisto!

Fratielle! -- Io non desidero cà la leggite pe fforza; m'abbasta solamente ca ve la pigliate, accussì gratis et amore, pecchè io non ne voglio niente. Ve la manno e zitto, e... mme contento, non 'mporta ca ve la stipate pe ll' uso conveniente.

Mme scordava de dicerve che non appena ve la presenterrà, o no guaglione scavuzo, o no spillicchione vestuto da gerente mio, lu sulo 'ncommeto vuosto sarrà de 20 solde d' argiento; datincille sottamano e governateve. Chesto é tutto, e..... la bona razia vosta.

Napole Jennaro 1867.

Don Saverio

Digitized by Google

Nuje Don Saverio eccetera,

pe grazia de la Miseria Direttore de la Sfasulazione

Duca de li Stracquachiazze, de li Pierdetiempe

e de l'Oziuse,

Gran Principe ereditario de Crape, Anacrape

e Grott'azzurra,

Gran Cordone de li Portalappascere,

Gran Croce de Carriate

etc. etc. etc. etc. etc. etc.

Conzideranno che chi non conzidera a nuje non trovarrà no cane che conziderarrà a isso,

Conzideranno ca sò ste ssante jornate,

Conzideranno ca doppo magnato e bippeto nce vo na risata,

Conzideranno che la risata ajuta a ffa la digestione,

Visto ca 'nchiste juorne quase tutte stanno 'ndigeste,

Avimmo risoluto de decretà e decretammo:

Art. 1. È approvata la stampa de la presente *Nferta de lu Trovatore*, che mentre faciarrà ridere, seccare,o addormì a ll'amatisseme suddete letture nuoste, sarrà a lo stesso tiempo bona pe arravogliarce tabacco, caso viecchio e pesce fritto, a piacere de chille che l'avar-

Digitized by Google

ranno rialata... pe la misera moneta che sta 'ncoppa a la *coperta*.

Art. 2. Appena sprubbecata, tutte l'appassionate nuoste che se la pigliarranno sarranno dichiarate benemerete de la patria; e a chille che non se la pigliarranno lle portarrammo lu musso pe sè mise, e sarranno dichiarate secatornise.

Art. 3. L' *entrata de favore è projebita !* zzcè non ce starrà amicizia o canoscenzia che tenga, e tutte'ndistintamente avranno da mettere mano a la tela.

L'Amministratore, e D. Facelone co la campana mmano, li tabbaccare, tutte li spacciature e li spacciatrice de giornale, non escruse li guagliune, songo 'ncarricate sotto la cchiù stretta lloro responzabeletà de ll' esecuzione de lo presente Decreto.

Ogge, juorno che avimmo da fà chiuove, anno primmo, e sperammo che non fosse ll'urdemo, de la *Nferta de lu Trovatore*.

Lu Menistro
D. Chiuppillo.

Firmato
D. Saverio.

TRASCURZO

FATTO A PRIMMA MATINA

DINT' A LU CAFÈ DE L'ALLEGRIA

(Abbascio Puorto)

Lu Trovatore. E fà friddo sa!.. Si Luì, dateme lu ccafè e na bella presa de rumma.... Favoriteme pure no momento lu calamaro e la penna....

Cafettiere. A buje sto servenno, sì Tò... Guaglione, alza!... Llà, a lu tavolino de rimpetto....

Taniello. Paga tre: uno de resto .... — Sta lira paga seje.

Annarella. Duje mezze latte, no pagnottino e no bicchiere d'acqua!....

Cafettiere. Pigliame la còcoma!.. — Lu *giornale de Napole* a chillo signore... Votta, Taniello...

Taniello. Duje solde, levate.

Annarella. Si Tò quante nn'avite trovate?

Lu Trovatore. De che?

Annarella. Mena mo, non facite lu misteriuso!.. Datemmille a mme pure, faciteme piglià quaccosa.

Lu Trovatore. Ah, ah, chest'è da ridere! Che cosa v'aggio da dà a buje pure?

Annarella. Uh, e comme site neh!.. Vuje state facenno le rregolette de la bonafficiata; dateme no paro de nummare buone pure a mme.

Lu Trovatore. Ma che site pazza?...

Annarella. Scrive, Luigie, scrive... mm'ha dato lu primmo — 22 —

Lu Trovatore. Bona chesta; songo addeventato pure monaco!..

Annarella. E sò ddujel.. Luì, vide *monaco* quanto fa... Appriesso.

Lu Trovatore. Vuje che nummare e nummare, io sto facenno la strenna.

Annarella. Leva, lè, si Tò, ogg'è sapato.

Lu Trovatore. Siè Nnarè, a buje che v' afferra stammatina?..

Annarella. Ma comme, site no buon ommo e facite la *streca?!*.. Luì, chillo mme guarda; volesse fa quacche fattucchiarìa a mme pure?... Sciò, sciò!... stracciate ste ccarte, lloco nce stanno li scazzamaurielle da dinto!.. Sciò, sciò... Lu vì llà, lu vì llà...

Lu Trovatore. E stateve zitta a bonora! Io sto screvenno la strenna, non già la *streca!* Sapite ched'è la strenna?

Annarella. Che saccio mo: sarrà na cosa secca e longa.

Lu Trovatore. Nonzignore. La strenna, zzoè la *Nferta de lu Trovatore*, è chillo libbretiello che io annunziaje juorne fa ncopp'a lu giornale mio.

Annarella. Ah, seh, m'allicordo: nzomma chest'è la strenna?... Si Tò, ched'è la strenna?

Lu Trovatore. E n'autra vota! la strenna, o sia la Nferta mia è na raccoveta de cose doce e amare...

Annarella. Si Tò nce stanno paste riale?

Lu Trovatore. Vì ch'addimmanna! chell'è de carta!

Cafettiere. E statte zitta a bonora, lassa parlà a lu Si Tore.

Lu Trovatore. V' assicuro ca sarrà no libretiello che piaciarrà a tutte quante. Zorbie, fattarielle, povesie, articole, chiacchiariata, eccetera: e doppo nce sta pure lu calannario, o pe dì meglio lu Barba-Nera a llengua nosta, e chino de mottette e cose da fa ridere.

Annarella. Sì Tò, nce starrà tutto chello che bolite vuje, ma a mme non me piace: nce manca chello che ghieva trovanno io.

Lu Trovatore. E che sarria chello che ghiate trovanno vuje?

Annarella. Quaccosa de denaro.

Lu Trovatore. Non aggio che ve dì!... Ma che crediveve ca io teneva la Zecca a la casa?..

Annarella. Si Tò, mettitencille!

Lu Trovatore. Ora tu vide chesta stammatina!..

Annarella. Niente, vuje nce l'avite da mettere, o volite o non bolite.... Nce avite da mettere li nummare pe bencere certo a la Bonafficiata; e bedarrate si....

Lu Trovatore. E pe fareve vedè chi songo ve farraggio contenta.—Io a la Bonafficiata non nce joco e non nce credo; ma tengo na cabaletta de no monaco viecchio e da llà dinto cacciarraggio cierte nummare pe l'appassionate mieje. .

Annarella. E pe mme pure?

Lu Trovatore. Nce se 'ntenne... E li stamparraggio a la fine de la *Nferta*. Va buono accossì?

Annarella. Va proprio a cciammiello. Mo sì ca sò contenta.— Sì Tò addò jate mo?

Lu Trovatore. Vaco a portà ste ccartoffie a la stamparia ,e a ffa stampà pure chello ch'avimmo ditto mo.

Annarella. Uh, maramè, vuje mme faciarrate portà mmocca da tutto quanto Napole!

Lu Trovatore. E che mmale nc'è?

Annarella. Comme che male nc'è? Facite ridere la gente ncopp'a le spalle meje?

Lu Trovatore. Meglio che ride ca non chiagne. Vedite li *liberature* e li *cevelezzature* nuoste, li quale fanno schitto chiagnere lu popolo, quanta smalediziune che stanno avenno?..

Annarella. Volite dicere vuje mo, ca a nuje che le ffacimmo ridere nce benediciarranno?

Lu Trovatore. E che nc'è dubbio?

Annarella. Neh? E quanno è chesto, jate e stampate tutto zzò che bolite vuje.

Lu Trovatore. A rrevederce, sì Lui.

Cafettiere. Stateve buono sì Tò.

DON CHIUPPILLO.

CHED' È LA NFERTA?

È na stoccata certa.

D. Sav.o

Quanno s'accosta lu Natale o Pasca,
E no compositore fa palicco,
E nnante a la cantina non nc'è ffrasca,
E lu cerviello stace co lu cricco,
E lu pignato non bo volle buono,
E comme a *fitto-fitto* fà lu truono,
E n'*editore* non se reje a l'allerta....
Tanno se penza de stampà na Nferta.

Tanno se zuca a *Don Saverio* vuosto
Che de lu *Trovatore* è lu cepriesso,
E simbè muscio 'nvece d'esse tuosto
Stesse llà llà pe morirsenne ciesso;
E non avesse genio pe fa niente
E 'nfettarrìa na nave de pezziente,
Tanno, signò pacienzia, agg' io peccato,
Mme vonno rompe a fforza lu pignato!

Digitized by Google

A mo d'esempio, diciarrìa no strutto,
Io stongo da no mese sconquassato;
Mm'hanno le ssangozuche assaje scorrutto,
E ttengo..... chisto stommaco malato.
Non magno, n'arricetto, paro prieno,
Che de *sputare* spisso n'aggio frieno,
E stongo co le ppurghe notte e ghiuorno
Che sò arredutto proprio no taluorno.

Si penzo a lu giornale pozzo fare
Quacche composta pe ve fa-spassà?
Pozzo penzà a li vierze si a denare
Stò faglio, e non mme pozzo friccecà?
Si stongo co la tosse juorno e notte,
E faccio 'ntutte ll'ore belle botte?
Si tengo a lu cellaro mio ch'è asciutto
No miezo arciulo co lu musso rutto?

Quanno la capa non stace cujeta
E lu cerviello a sbarià se mette,
Quanno non nce sta muodo a fa moneta
E lu tentillo spisso te carfette....
E 'nvece de la croce cieche n'uocchie
Comme bonora può accocchià papocchie?
Signure mieje, non nce facimmo maste,
Nce vole genio pe sonà sti taste.

Io tengo na paturnia ca m'affianca
Na casa ch'è cchiù fredda de la neve,
No catarro 'mbicchiato ca mme stanca,
Na serva sorda che ttene la freve;
Ca si la chiammo pe quacche servizzio
'Nvece d'avè n'ajuto è precepizzio;
Tengo na gatta che lle prode assaje
E mentr'io scrivo fa passarme guaje!

Digitized by Google

Aggio no strumentista che mme sona
E sfoca ogne mmomento in *elamì*,
No baritono viecchio che mme stona,
No gallo che sta a fa *chi-chi-ri-chì*.
Attuorno a me lu cielo sape ch' è.....
Io stongo mmiezo all'Arca de Noè!
E a tutto chesto, vide che prudito,
De scriverve sta 'Nferta aggio lu mmito!

Ched'è la 'Nferta? è na miseria scritta,
È no 'mbasticciamiento nn'ogne ccaso,
Ma pecchè tengo 'nchesta la deritta
De fa stu 'nquacchio mme sò perzuaso.
Perzò conforme mm'esce ve la dongo,
Ve la pigliate mo che a pizzo stongo,
Penzate che fuje scritta 'ntra li guaje,
E comme mme venette la cacciaje.

Ched'è la 'Nferta? è na stoccata certa,
Se manna attuorno pe ffare mantèca,
Pe non avè che dì se fa na 'Nferta
E pe fa stare aperta la potèca.
Pe fa campare a quarche stampatore,
Lu proto, lu gerente e... ll'editore,
Pe scrivere na zzorbia co *criterio*
E rompere la capa a

DON SAVERIO.

A LL' ANNO NUOVO

SCAMPANIATA

—

Venette lu Sissanta e de promesse
Nce n' abboffajemo propeto na panza ;
Venette ll' anno doppo e perepesse
Avettemo pe troppo avè crianza.

A ll' anno appriesso co la primma tassa
Accommenzajemo a ffare canoscenza :
A ppasso a ppasso apprimma e doppo a massa
Ste ttasse addeventajeno scajenza

Ma se diceva a cchi steva scontento,
Se risponneva a cchi 'mbrosoniava :
« Lu Stato ave abbesuogno a sto momento;
« S' ha da pavà: *la libertà se pava !...*

— Che libertà !.. Saciccio risponnette
Ll' anno tiranno lu Sissantatreje —
E a botta de *smestute* e de chianette
Addeventajemo tutte quante Abbrieje.

E comme manco fosse stato assaje,
Dinto a chill' anno, e a lu Sissantaquatto,
Avettemo pe ghionta a chiste guaje
Lu caro *domicilio coattol*

Digitized by Google

Se ne venette lu Sissantacinco...
Sissantacinco vole dire *chianto?*
E lesto lu Colèra tinco tinco
Nce s' appresenta a ghiencherce de schianto.

Non manco era fernuto a ll' anno appriesso,
Chisto che, grazia a Ddio! mo s' atterra, (*)
Avettemo da capo chesto stesso...
Mettennoce però purzì la guerra.

Pe ddiceria cchiù bbreve, int' a ssej' anne
Non c' è mancato niente. E Famma e Peste
E Carestia e Guerra e li malanne
Nce hanno acconciato buono pe le ffeste!..

Sissantasette mio, Sissantasette,
'Nzerra la porta a tutte sti sconquasse;
Addò nce sò le gguerre pace miette
E fance allicordare de li spasse!

Don Chiuppillo.

(*) (Se referesce a lu 1866, quanno fuje scritto st' articolo.)

Digitized by Google

LA VERA DISPERAZZIONE

Lassateme, lassateme,
Io stongo disperato,
Voglio morire jetteco
O pure asfissïato.

— Amico mio, via, càrmete,
Pecchè tutto sto llutto ?
Campanno s'arremmedia
Se pote acconcià tutto.

— Non pozzo. Appariccchiateme
Lu fuosso e o funnarale,
Erede lasso all'orfene ,
Lu Monte, e lu spitale.
Accanto addò mm' atterrano
Chiazzate no cepriesso,
E po dicite al prubbeco
Ch'io muorto songo ciesso!

Digitized by Google

— Ma primma de morirtene
Va dinge che t'è nnato?
Parla, l'affanno càrmese
Si vene raccontato.
Fuorze lu mare pèrfedo
T'avesse zeffunnato,
Pigliannose no carreco
E avisse ammarronato?

— Che mare, sarrìa inutele,
Sarrìa n'affritta pena,
Confuorto a la disgrazzia
Terrìa la vorza chiena.

— Fuorze pe ttroppo spennere
T'avisse 'ndebbetato,
E mo ll'usciere tentano
Portarte carcerato?

— Ah ciuccio: ll'avè diebbete
Non dace afflizzione,
Si sì chiammato niègale
E non ghiarraje presone.

— Fuorze pe fa nna nnustria
Denare daje 'ncredenza,
E mo te siente pognere
No poco la coscienza?

— Coscienzia?.. ah ca sì 'nzemprece!
De chesta chi nne parla?
Si maje se perde è facele
Tornare ad acquistarla.

Digitized by Google

— Fuorze quaccuno a affennere
T' è stato, scostumato,
Chiammannote fauzario
Spïone, o sbrevognato?

— Accussì fosse! cattera
Ca avria fortuna allora,
E mme starriano a chiovere
Le ggrazie ogne mez' ora!

— Ma 'nzomma, pecchè cancaro,
Te chiamme disperato?

— Lu buò sapè?.... spaventate....
Ca sò n' alletterato!

Don Saverio

Digitized by Google

GIULIETTA

ROMANZO SERIO - SOCIALE—SENTIMENTALE,

CO LACREME, PUNTE D'ESCLAMAZZIONE E COSE SIM ELE

PRUÈMIO

Lu sole s' annasconneva addereto a le nnuvole che s' appesantevano pe ll' aria! Io non pozzo assistere a lu tramonte de lu sole, all'urdemo raggio sujo che sparesce addereto a la montagna senza..... cacciare na lacrema!!

E vuje belle leggetrice meje?... Ah?...

Oh pecchè lu sole non risbrenne purzì la notte?... Che bella cosa sarrìa: non avriamo mariuole, non nce abbesognarriano li lume a grasso, non appicciarriamo la cannela la sera dinto a la casa, non se ven-

Digitized by Google

narriano cchiù lumine pe la notte, e cazettelle pe li lume... Li lume sarriano abulite generalmente.

Ma tornammo a coppa.

A cheil' ora io mme ne tornava da la sòleta passiatá mia pe ssotto a li chiuppe de Capodemonte.

Io ammo tanto li chiuppe!

Pecchè?

Non ve lo sapria dicere; si pure la ragione non sta dinto a uno de chille misteriuse, inteme, fuorze magnetece rappuorte, che bìa via vanno sempe accocchianno 'ntra de lloro tutte le ccose criate!

La rusata de la sera, e chillo ventariello frisco che tocoleja le ffronne de li chiuppe, e accarezza chiste appassiunate mieje, non sarria fuorze l'aniello misteriuso che cresce a chillo rapporto, tra lu core mio e lu spireto de lu chiuppo?....

A chell'ora na cascia de muorto scenneva da coppa a lu tunno de Capodemonte.

Mme sentette comme si na mano gelata mm' avesse stritto lu core.... po lu sango mme sagliette tutto 'nziemo a la capa, da la quale, cacciato, tornaje a scennere de bel nuovo a lu core; da llà venette a tozzà 'nfaccia a li puze de le mmane, tornaje a saglì a lu cerviello, tornaje a scennere a lu core, sbattette n' autra vota 'nfaccia a li puze.... Io non bedette niente cchiù!.....

Ll'urdemo raggio de lu sole cadente era sparuto!... cadette

..... comme cuorpo muorto cade

e dette co lu fronte 'nfaccia a lu marmo de no puoje de la chiuppiàta.....!

Era essa!..... Povera Giulietta!!!...

CAPITOLO I.

Era na bellissema matina de lu mese de maggio de ll'anno 18.... Io ammo purzì lu mese de maggio! e chi no lo vò bene?... E l'ammo 'ncoppa a tutto pe chillo bello arragliamiento, che te recrea li senze, de chille tale fratielle a quatto gamme che si chiammano ciucce.

Non ve dico già ca la passione mia particolare è pe tutte ll'animale 'ngenerale puoste 'nfila, sieno con, o senza coda.

Li signure de..... erano venute lu juorno nnante a la villa lloro de.... situata a le spalle de.... a poche miglie da.....

Giulietta, abbannonata la pace de lu paisiello sujo, fuorze segreta prepotenzia de lu destino! trovavase da poco tiempo dinto a la casa de lu Conte de... 'nqualità de cammarera!

Giulietta teneva allora 18 anne e poche mise — siconno lo cunto che se nne faceva la vecchia zia soja. Giulietta non era bella: no, non ll'avisseve potuto dicere bella. Anze le ppare soje, da quanno la vedetteno pe la primma vota, la dicevano brutta!

Ma lu viso sujo piccerillo, pallido, pallido, pallido; ma ll'uocchie suoje piccerille velate da na doce e cujeta mestizzia; ma tutta la piccerella perzona soja composta, raccòveta, avevano nu segreto attrajemiento, che, senza volerelo, ll'accattivavano la simpatìa de chi la guardava.

Le mmane soje piccerelle po, e ghianche comme le bedite pittate...

e no pedezzullo digno de scarpesà li tappete de le gallarie, facevano no tale contrasto co la qualetà soja de cammarera.....

Giulietta era na figlia disgrazziata, pecchè da lu nna-

scere non aveva canosciuto ancora lu patre; lu quale pe no fallo commiso, se nn'era scappato co la posta fore paese!

La mamma, povera pacchianella de.... non aveva potuto sopravvivere a tanta lontananza, e a tanta vriogna; e a lu dolore continovato che se senteva a lu core. Se perzuadette ca lu sposo sujo non sarria tornato manco dinto a lu pallone,

e dànno n'urdema guardata a la testolella de caruofene, arrialatela da *isso* no juorno, 'nzerraje ll'uocchie e morette! Poverella!!!.

CAPITOLO II.

Giulietta era scesa dinto a la massarìa che steva a le spalle de lu casino, pe nce cogliere cierta lattuchella. La Contessa Eugenia.... amava assaje la 'nzalata mmiscata.

Ll'orgine de chesta 'nzalata se perde comme a ttutte ll'autre ccose dinto a la notte de li sècule.

Non se sape, nè s' è saputo ancora, chi bonora fuje lu primmo ch'avesse chiantato dinto a le ppadule ll'arùcule e li purchiacchielle.

Li critece vogliono ca pe li purchiacchielle sia cosa meza canosciuta, pecchè, comme a na ràdeca antica, dicese ca scennesse nientemeno ca da Adamo e Eva.

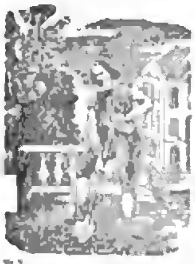
Pe ll'arùcule nn'è stata difficele la scuperta, sibbene na vecchia erbajola a la Galitta pretennesse ca fosse na semmenta trovata 'nterra da li guagliune.

Ll'accademia de le scienze a Parige se steva urdimamente occupanno de no studio 'ncoppa a li *crisciune* e a li *schiavune*. Solamente no miedeco de *Bruxelles*

ha fatto no panegirico 'ncoppa a li *stracciacannarune*, ch'è quacche cosa de strafino!

Tornammo a 'mbomma: anze scusate si avimmo 'nchiantata a Giulietta cuglienno la 'nzalata.

La pallida figliolella addonga steva da circa na mez' ora taccarianno la lattuca, allorquanno tirate da na specie de calamita ll' uocchie suoje se staccajeno da faccia a la 'nzalata, e passajeno 'nfaccia a... no puorco—scusate, ma è storia —



lu quale se steva rusecanno no turzo; e addereto a isso se jetteno a posà 'ncuollo a no giovene, che senza moverse, appojato a lo muriciello de lu ciardino, la steva guardanno appassionato.

No poco, anze na piccolissema tenta de carminio accomparette 'nfaccia a la simpateca Giulietta — invesibbele a nocchio nudo.

Era fuorze lu scuorno de la vergene modesta, o pure la primma lampa de no futuro ammore?...

Chillo giovene era lu Cavaliere B.... cucino de la Contessa Eugenia, 'nlinea materna. De retuorno da no viaggio de la provincia de.... non ssaccio do, era venuto a la villa de la Contessa pe se risturà la salute, maletrattata da le fatiche de lu viaggio sujo: e spisse vote se la spassava a ghì fruculianno 'nfaccia a le cchiante de tutto lu ciardino.

Lu sguardo sujo magnèteco, comme si fosse stato tirato afforza, cadeva fisso e ardente 'ncuollo a la povera pacchianella.

No tremmore straordinario e misteriuso corrette pe tutta la vita de la simpateca figliola.

Tentaje cchiù de na vota de ripiglià lu lavoro attuorno a la 'nzalata che steva cogliennno..... ma fuje inutele.

Lu cavaliere avette pur' isso na speciede capostuoteco, pecchè jette pe se nce accostà e se fermaje, lle

s'appannajeno ll'uocchie, fece la faccia de lu gerente mio quanno non ha magnato, e sconocchiaje 'ncoppa a le ggamme, cadennole lu cappiello da capo.....

Giulietta 'nchillo momento aizaje n'autra vota ll' uocchie 'ncuollo a lu figliulo..... po penzaje all' orticiello de lu paese sujo, a la capanna soja, a l' alliere e tranguille juorne de quann' era bardascia, e abballava la tarantella co li guaglune pare suoje..... penzaje a la mamma, a lu patre che non conoscette, a lu campanaro che la vedette nascere.... dette no strillo comme spaventata, e fujette.... semmenanno pe tterra tutta la 'nzalata raccòveta!!

Lu giovene non se movette..... la guardaje da lontano da dereto a cierte vruòccole, nzi a che ll'àngulo de la casa non nce la levaje da nante. Po guardaje lu cielo, guardaje la lattuca jettata pe tterra.. .. guardaje a mano deritta..... nisciuno; guardaje a senistra..... nisciuno!

Passaje e ripassaje la mano pe lu fronte pe nce richiammà n'idea che ll'era scappata; e nce la richiammaje; mannaje da lu labbro no *oh!* che buleva fuorze dicere « *oh che bestia!* » S' aizaje lu cappiello da terra, cacciaje da dinto a la sacca no sicario, l'allummaje, e se ne jette pe li fatte suoje.....

CAPITOLO III.

Duje mise erano passate da chill'incontro de Giulietta e lu Conte Errico dinto a la massarìa, e de ll'avventura de la lattuchella..... Quanta cose succedono dinto a duje mise!

Lu sole se ritirava a la casa all' ora soja, doppo d'avè fatto luce a n'ardente jornata de luglio.

Giulietta e lu Cavallere stevano dinto a lu ciardino.

— Giulietta, lle diceva Errico, vide tu chella stella¿

— Oh làssame, risponneva la guaglione (se parlavano già co lo *ttu!!!*) lassemmen-n'jì! si la patrona, ritornanno da la passiata, non trova arricettata la casa, co bedè tutto pulito, sieno le ccampane 'ncoppa a le cconzòle, addò nce tene n'uocchio particolare, che scutuliate tutte li portiere da faccia a li barcune, e a le ffeneste, io sarraggio cancariata.

— Che mme 'mporta a me de la casa arricettata? Vide tu chella nùvola?

— Sì, la veco; ma aggio da mettere ll'uoglio a le llampe, aggio da appariccchià li lume pe la sera....

— Siente, Giulietta! io aggio fatto lu penziere de volermene fuì co tte....

— Oh... che dice maje!! non fa chill'uocchie de fuoco!.. Che ccosa maje te faje asci da la vocca!

— Dico, si te ne vuoje fuì?...

— Fuire!

— O sia scappare co mme?

— Ma sì pazzo! ma..... — E chi sa che ccosa voleva dicere, ma lle rommanetteno rotte, affocate, asfissiate le pparole dinto a lu cannarone.

La luna che 'nchillo momento — quase ll'avesse fatto apposta — spuntava chiano chiano mmiezo a lu cielo, annargentava na lagrema, la quale essa pure a la vòta soja spuntava lentamente da dinto all'uocchie de la guagliuncella cammarera!

Rutto lu jaccio, non se potette frenà cchiù, e le scappaje no chianto che non se ne pò dì lu suoccio.

Lu figliulo, doppo che se tenette tenette da la parte soja, perdette le staffe, e facette isso pure accussì!

Chiagnevano!!.... Oh tirammo no velo 'ncoppa a na scena accussì straziante, e commovente!....

A lu dimane, Giulietta e lu Cavaliere Errico eran scomparze da la villa de..... e luoche convicine.

De lu Cavaliere se dicette ca era partuto pe no viaggio a la California, addò era juto pe scavà denaro!

De la cammerera se dicette ca la sera antecedente, avenno sbagliata la via quanno se ne tornava da..... a la villa, fosse stata magnata da lo lupo!!!..

Fredda e ascurissema era la notte! A lu paisiello de.... addò era nata Giulietta, tutto éra silenzio e cujeta: 'mperò lontano lontano lontano se vedeva lùcere a travierzo li vrite de carta de na fenestella, de no casaruppolo de campagna, na debbole e incerta sciammetella, no piccolo lumiciello....

Era la povera fenestella de la povera casarella de la povera Zia, la quale spogliatase se steva cercanno li pùlece pe se nne jì a cuccà.

Aveva già allungate li labbre a muodo de manticetto pe stutà lu lume, allora quanno sente da sotto, da miezo a la via, no lamiento surdo surdo, spezzato da selluzze.....

È no chianto che la poverella pare de canoscere, pecchè è accompagnato da no suono de voce che non ll'è affatto affatto nuovo!

— Giulietta, strillaje la Zia, e se precipitaje fora a la porta... .

Era essa! proprio Giuliettal Ma 'nquale stato, io rinunzio a descrivervelo!!

Pe la Zia fuje no terno che pigliaje, anze avette cchiù a piacere de la nepote, che si lle se fosse presentato quaccuno a portarele na vorza de denaro!

Ma quanno jette p'aizà lu lume, e doppo averela abbracciata cchiù bote la guardaja cchiù meglio.... oh... allora...

Giulietta ritornava a la casa soja malata, male arredotta, senza lu sòleto colorito sujo, secca e macelenta comm'è la morte.

Erano passate paricchie mise da che se nn'era scappata co lu Cavaliere Errico.

Se chiammaje no miedeco, ma era troppo tarde!

Lu miedeco era uno de chill'uommene rare che se trovano quase 'ntutte li villagge de cierte paise attuorno Napole; martire de la professione lloro chine de caretà e pacienzia, modeste, abbastanza dotte, e cacciature.

Non appena avvisato, currette lu puveriello; la facette assettà mmiezo a lu lietto, ll'attentaje lo puzo, lle facette caccià tre bote la lengua, lle volette ausulià 'mpietto a la parte de lu core; lle visitaje lu *llicetto*, la guardaje fitto fitto pe ttanto tiempo dinto all' uocchie, e..... non lle dette speranza!

Giulietta moreva jetteca, e aveva perduta la ragione!!

Ma aveva na pazzia cujeta, composta, anze allerolella!

Deliranno deliranno vedeva lo munno sorriderle da nante, co le ggioje tutte e li piacire suoje.

S'arricordava de quanno se trovava 'ncasa de la signora, e la sera pe li divertimiente continue se sonava lu chianefforte, e essa rummaneva co la vocca aperta.

De quanno tutta sollèceta, nnante de passà tanta guaje, essa s'arricettava la gallaria, pulezzava li mobbele,

e tutta pazziarella contentava a la contessa; nzì a che non beneva ll'ora de lu magnà, e se portava 'ntavola.

'Mperò mmiscata a cheste fantasie veneva sempe a metterse pe lu miezo n'immagene, una parola.... la vista de lu ciardino e de la lattuchella!!

Mistere de lu core umano!

Oh lu core! E lu core de na femmena!!

Che cosa non s'è ditto e che cosa non se dirrà ancora 'ncoppa a chisto argomento?

Io no lu ssaccio!

Mme perdoneno li letture chesta piccola digressione filosofeca!

CAPITOLO IV.

Ritornammo a la povera malata.

Passajeno quinnece autre juorne de chillo modo, e la poverella peggiorava a la jornata.

Non nce fujeno remmedie, non nce fujeno persuasive, non nce fujeno lacreme.

La disgrazziata sputaje sputaje pe ttanto tiempo, nzi a che non avette cchiù comme tirà nnante la vita.

'Nchiuvata dinto a lu letticiello sujo s'arricordaje de tutte, e chiammaje a tutte quante pe nnomme.

Cercaje a bevere, ringrazziaje lu miedeco, strignette la mano a la Zia, s'acconciaje li capille, addimmannaje d'*isso*, capozziaje no momento sorridenno, se facette dà lu muccaturo, s'asciuttaje lu sudore da lu fronte, avasciaje lentamente la capa 'ncoppa a la spalla, mmormoliaje — tengo suonno — e.... pst.....

Era morta!...

— Morta?....

— Morta!.....

— Poverella!!!

MORALITA'

Che le ffigliole non se facesseno maje vennere chiacchiere da ll'uommene, nè nce jesseno appriesso pe nisciuno vierzo, sia pure a pigliarese no grano de cafè!

Scanzasseno pe quanto è possibbele de scennere sòle abbascio a li ciardine, onne cogliere le llattuchelle.

E 'nfine de li cunte, pe non essere compatute no juorno, s'arricordasseno de la povera *Giulietta!*

DON SAVERIO.

A LA BONARMA

DE LU

DUDECE CARRINO

I.

Pezza d'argiento bella, addò cchiù staje,
Pe lo dderitto mm' aje abbannonato !..
T' aggio voluto sempe bene assaje
'Ncopp' a lu core te portava allato;
E mo mm' aje arreddutto affritto e scuro,
Senza de te mo stongo a mmuro a mmuro.

II.

Non t' allicuorde li passate tiempe ?..
Eramo 'nzeparabbele compagne:
A mme venive appriesso sempe sempe...
Che ffeste, che sciacquitte, che campagne !
E mme portave tanto ammore e tanto
Ch' io te sperdea , ttu mme tornave accanto.

III.

Quanno portava a tte dint' a la sacca ,
Che ssaccio, era n' at' ommo, era cchiù bello...
Teneva la saluta de na vacca...
Ognuno se levava lu cappiello...
» Signò, che commannate, neh, signò,
« Signò, ccà stammo nuje, signò, signò ! »

IV.

Era la vita mia de rose e sciure ,
Chi canosceva maje la pocondria ?..
Uh quant' amice, uh quanta serviture ,
Quanno teneva a tte, pezzolla mia !..
Mo m' addono però ca li sciaddieje
Erano amice tuoje, e non già mieje !!!

V.

Da te spartuto tutte le pperzone
  Mme sò nemmice; e stongo int' a na vrasa
  La famma mme trommenta, e lu patrone
  Vo afforza lu pesone de la casa ..
Fanno a cchi cchiù pò farme lavative
  Co menacce, siqueste e preventive...

VI.

Pecchè non biene cchiù, pecchè non tuorne
  Dint' a ste mane meje affettolose ?
  Famme scordà na vota sti taluorne...
  Da me lontana, neh, comm' arrepuose ?..
Si nuje facimmo pace, io te prommetto,
  Corcarce 'nzieme pure int' a lu lietto.

VII.

Fa priesto mo, non ce penzà, non 'mporta;
  Muovete a ppiatà sta vota sola.....
  Ma che?.. Tu non rispunne ?.. Fusse morta ?..
  Bene mio, mme manca la parola...
Ah, poverella, mme t' hanno arrobbata,
  Chi sa qua Zecca t' avarrà squagliata !

Don Chiuppillo.

Digitized by Google

(*L'azzione se fegne dinto a lu Vico de lu Pertusillo a Puorto: nce vò mez'ora pe mezanotte, e pe 'ntramente se canta sona mezanotta adderettura. Lu vico è desierto, no lampione a grasso fa luce a la fenesta a la quale stace affacciata la siè Purdenzia co no muccaturiello 'ncapo.*

PURDENZIA E MENECARIELLO

Purd. — Donga a chest' ora barbara
Tu nnanze a me ne viene?
Menec. — Scusame, o mia Purdenzia,
Non te 'nfucà, te friene.
Purd. — Frenarme.... ah ch' è 'mpossibbele,
'Ncapo sta testa io t' aggio... (*'nfuriannose*)
(*Pe lle menà na testa da coppa*)
Menec. -- Purdenzia mia perdoname
Io ciuccio sò de maggio.
Ah càrmate, via sienteme,
Refredda stu furore,
Mme siente e poje me jodeca,
Ricordate ll'ammore.

(*) (*Imitazione da lu Italiano.*)

Io t'ammo, e tanto, crideme, (*largo appassionato.*(
Ca de morì pe tte,
Sarrìa pe me na gloria,
Sarria no *digiunè.*
Ma non vorria ccà perdere
La capa scamazzata,
Comme morie la zoccola
Che fuje tutt' ammaccata.
E non t'abbasta st'ùmmeto
Che piglio ccà a la sera,
A chisto viento spruceto
A chesta primmavera....?
Vide sta tossa orribbele (*tossa forticiello*)
Che strazio assaje mme dà...

Purd. — Mineco mio deh scusame,
Io t'ammo (*chiano*) poveriello,
(Vide che tossa barbara
Pare no crapusciello.)
Io t'ammo, e gelosissema
Songo pe tte mio bene.....

Menec. — Oh! cara.. quanta strazie
Purdenzia mia che pene!
(*Se sente da lontano no forte vernacchio*)

Purd. — Che fuje?.. sentiste....

Menec...... Cattera,
Ched'è stu sordiglino?

Purd. — Songo nnemmice?

Menec. Accidere
Li boglio a te bicino;

Purd. — Comme manco a chest'ora
Parlà se pote ccà!...

Menec. — Parlare, e cà ripetere
L'ammore che po fa.

Purd. — O caro quant'io t'ammo
O Mineco mio bello....

Menec. — Vorria volare nn'estrece
E essere n'auciello,
A tte bicino.....

Purd. È scannalo,
Non nce può esse ancora....

Menec. — Fatella mia de zuccaro
Non campo autra mez'ora!
Purd. — Gnernò, nce' avimmo a stregnere
Nce' avimmo a 'nguadià.
Menec. — Magnanno pane e cicere
Nce' avimmo d'accocchià.
(*Se sente no remmore de seggia*)
Purd. — Ma zitto, oje Mì, che triemmolo,
Sentiste stu remmore?
Menec. — Sentette, e sò no pizzeco!
Scetato s'è lu gnore?
Va curre o cara, accuordelo,
E ghiura ca retuorne....
Purd. Lo ghiuro,
E tu aspettannome
Vedraje spuntare juorno.
Menec. — Fatella mia
Purd. Fatillo.
Menec. — Bellella mia.
Purd. Bellillo.
(*Se sente trunà pe ll'aria, e bene a chiovere*)
Ma vide vì pe ll'aria
Comme scassèa lu truono!
Menec. — Stace venenno a chiovere
E schizzechèa, ma buono.
Purd. — Allora, va retirete.
Menec. Io no,
Purd. Gnorsì.
Menec. Gnernò.
Purd. — Comme sì cuoccie e 'nfonnere
Pecchè t'avraje pecchè,
Mme faje venì na **chelleta**
Na simpeca pe tte....
Menec. — Oh.. ciel lu busto allaschele,
L'assiste tu pe me.
Purdè?...
Purd. — Sbenesco, e sbengo,
E sò sbenuta già....
Menec. — Numme piatuse, tiennere
Mmustateve a stu caso,

La succurrite.... o misero...
Purd. (*revenenno*) — Scappa, va fuje, retirate
Commògliate lu naso.
(*Se sente no remmore, e se vede nò lume*)
Lume!... remmore.... sàrvete,
Va fuje, Mineco mio.
Menec. — Chi po scordà sta chelleta,
Addio Purdenzia....
Purd. Addio!
(*Sona mezanotte — fine de lu duvetto*)

DON SAVERIO

TUTT' E DDOJE

(PAPOCCHIA)

No juorno m' affacciaje a lu barcone
E bidde a ddoje figliole faccefronte;
Erano tutt' e ddoje cianciose e bone
Avevano tutt' e ddoje le stelle 'nfronte.

Erano tutt' e ddoje sore carnale
De tutt' e ddoje mme n' annammoraje;
E comme tutt' e ddoje sò ttale e qquale
Stongo pe tutt' e ddoje 'ntra pene e gguaje.

Tra tutt' e ddoje a cchi mm' aggio a pigliare
Si mm' hanno tutt' e ddoje affatturato?..
A tutt' e ddoje vorria contentare
Ca sò de tutt' e ddoje lu nnammorato.

Ah, tutt' e ddoje mme vonno pe marito
Ma comme tutt' e ddoje pozzo sposare?
A tutt' e ddoje commene sto partito
E tutt' e ddoje mme fanno disperare.

Ma comme faccio, neh, co tutt' e ddoje
De tutt' e ddoje non n' aggio nisciuna!..
Cielo, tra tutt' e ddoje — fa co lo 'ppuoje —
Cielo tra tutt' e ddoje pigliatenn' una!

DON CHIUPPILLO.

LE LLETTERE DE RACCOMANNAZIONE

I.

'Ntroduzzione

Qua è ll' opinione vosta 'ncoppa a le llettere de raccomannazione?

— Pessima.

Dateme la mano. Simmo d' accordo.

II.

Accommenza la Zinfonìa

Juro pe ttutte li gnaje mieje ca da ogge nnante songo lesto:

A firmare cambiale,
A servì de cautela,
A piglià uoglio de rigeno,
A leggere ogne ssera lu *Pungolo*,
A portà li stivale astritte,
A studià economìa politeca,
A credere a l' ammore de le ffemmene,
A sentì diece dramme de quacche autore patrio,
E a peggio ancora si fa abbesnogno.

Ma juro pe ttutte li luòtene mieje, che non scrivarraggio maje pe ll'autre, non accettarraggio maje pe mme nisciuna lettera de raccomannazione!

III.

Definizione

Le llettere de raccomannazione soogo: patente d' imbecillità pe chi li dà, de pazzia o coffiatura, o peggio, pe chi li rriceve: quacche bota po sò lu vaso de Pandòra, da dò nn' ascevano tutte le ddisgrazzie.

IV.

Fattarielle

Sentite chesta: ve juro ca è b ra, autènteca,—co ttutto ca ve la conto io!

Io teogo n' amico.....

— Bella notizia!

Digitized by Google

Che lu diavolo ve piglie! Non mme 'nterrompite.

Addonga, tengo n' amico. No bello juorno lu mannano a Salierno, mpiegato non ssaccio addò, co 85 lire, e non ssaccio quanta cienteseme a lu mese. Mm'addimmanna si nce canosco quaccheduno. Bella addimmanna! Io songo de Salierno, patremo nascette a le pporte de Salierno, mammema fuje vattiata a lu viscovato de Salierno, le ssore meje se sò mmaretate tutte quante a Salierno, vavone mio, lu proavo, lu sivavo, e tutte le bbavelle sò, osia fujeno, tutte quante salernitane: 'nzomma tutta la generazione mia tene lu ppepe de Salierno 'ncuorpo, e si no lu ttene tutto nne tene na mmità, pecchè n'autra porzione se ll'àve portata co essa a la fossa. E mm' addimmanna si nce canosco nisciuno?

Dongo na lettera a ll'amico mio pe cognateme mio Bartolomeo Matteo Teo Gneo Zimeo Perepessiello, che ttene pe mogliera na sora mia cugina, figlia de chella bonarma de la vavella. Io arraccommannava ll'amico mio comme a lo cchiù bravo guaglione de lo munno.

Isso parte e in mme ne stongo tranguillo.... Ah! fatale tranguillità! A capo de duje mise, ll'ottemo amico mio era addeventato lu nnammurato de la figlia grossa de sorema cucina, ('ncoppa a la quale io teneva cierte speranze da paricchio). S'aveva fatto 'mprestà da lu patre d'essa mille e cincociento franche; aveva scorchigliato a la bardascia no sacco de comprimentucce, s'aveva fatto cosere na quantetà de cammise nove, na cinquantina de cuolle a posticcio, e mettere paricchie funnielle a li cazune, addò non nce vatte lu sole .... Aveva sfidato a duello a Gneo Matteo Bartolomeo, cognatemo, lu quale avette lu coraggio de rifiutà.

Cognateme mm' ha scritto na lettera de fuoco, chiammannome corpa de tutto chesto che era succiesso. E notate ca è biecchio, e che io doppo la figlia e la mogliera songo lu parente sujo cchiù stritto, e m'aveva prommiso quaccosa a morte soja! Tutte le speranze meje songo jute a lu viento.

E tutto chesto pe na lettera de raccomannazione!

Cchiù bello è stato chello che mm' è succiesso no mese fa.

Io fuje prïato d'arraccommannà no giovene a na cier-

ta casa. No lu canosceva: ma siccomme ll'amice de cierte amice sò pure amice nuoste, accussì lu raccommannaje caldamente.

Ll' individuo fuje accuòveto, ben trattato, mmitato a ttavola. Ma no bello juorno scompare e non se vede cchiù: addò diavolo è ghiuto? Non se n' avette cchiù notizie.

Ma non se tardaje a osservà che mancavano cierte posate d'argiento. A ffòrza de penzà e scorgità se scommigliaje che chi poteva averle arrubbate era nientemeno ca lu raccomannato mio.

Lu patrone de casa se derigge a me pe mme cercà 'nformazione e spiecazione. Io mme protestaje ca non lo canosceva, ma che fuje priato d'arraccommannarlo. Prutesta inutele!

Poco mancaje ca non fosse stato accusato nnante a lu tribunale—comme a complice de chillo bancheriello, arraccommannato mio!

V.

Dichiarazzione necessaria

V' aggio da dichiarà nnante de tutto ca io songo no buono figliulo p' accellenzia; e che non aggio ancora scommigliato lu modo de dì *no* a chi m'addimmanna no favore.

Accussì, a muodo d' esempio, quanno n' amico mm'addimmanna na pezza, quann' anche no la tenesse, io dico subbeto de sì. E lu vero ca si no la tengo, aggio voglia de dicere de sì, ca songo obbrigato a fare de no.

Ma siccomme le llettere de raccomannazione non mme costavano niente, accussì li ddeva a chi me le ccercava, senza farme prià paricchio.

O ccare giuvene compaisane mieje! Che la vecchia esperienzia mia ve servesse d' esempio!

Diffidateve de le ffigliole che ve prommettono ammore, e ve diceno de parlare a papà!

Diffidateve de ll'amice che se vàntano d'esserve sincere!

Diffidateve de li giornaliste che parlano de lu carattere lloro, e ve prommettono assaje!

Diffidateve de li Ddramme *nuovisseme e 'nteressantisseme!*

Digitized by Google

Ma diffidateve 'ncoppa a tutto de le lettere de raccomannazione!

A chi ve nn' addimmanna risponnite *cuorno!*

A chi ve ne offresse risponnite *uosso!*

Saccio chello che ddico.

Jate sempe da lu patuto, pe ssapè la verità, e maje da lu miedeco!

VI.

N' autra storia

Ve ne voglio contare n'autra; e si permettite, mm'arrobbo lu stile da Dumas. È na malizia p'allungà ll'articolo. Ll' editore dice *luongo*, e io nce lu dongo luongo.

Na bella matina de Jennaro de ll'anno passato io parteva pe Castiellammare.

La neve stenneva lu janco e funebre lenzulo sujo 'ncoppa a tutte li titte de lu criato.

Io mm' era provveduto de na lettera de raccomannazione pe no signore forastiero, che mm'aveva da aiutà a trovà 'npriesteto no diecemila lire.

Chesta lettera era longa, lusinghiera, cauda: era degna de n' amico.

E io sperava....

Presentaje la lettera: appena lu forastiero liggette la raccomannazione, la fiura soja se facette tutt' autro, e parette la faccia de farfariello quanno s' addona ca sta fenenno la muniglia.

Io restaje surpreso

E co ragione.

— Signore! mme dicette co voce fulminante.

Io facette no 'nchino.

— Songo maravigliato...

Lo era pur' io.

— Songo maravigliato che *Leje* ave la temerità de se presentare a me co na lettera de chillo mascalzone.

— Mascalzone! Ma non è fuorze amico vuosto?

— Amico!!!

E li diente suoje facetteno na tarantella pe l'arraggia.

— Avite da sapè, signore, ca ll'amico vuosto è no birbante.....

Io facette tre passe arreto.

— Isso mm' ha da dà mille e quattociento lire, e si non mme le ppava priesto, lu farraggio arrestà.....

Fremette.

E aizaje la voce co dignità, pe mme fa a canoscere.

—Signore, lle risponnette, ll'amico mio non è no birbante: si fosse no birbante non sarria amico mio. Ve mmito perzò a modificà li termine....

— Pigliate la via de la porta! — strillaje lu forastiero — o pe ll' arma de chi more primmo ve la faccio pigliare a cauce.

Ll'argumento era strignente, mme sollecitaje a ubbedirlo. Tornaje a Napole da ll'amico mio, co n' arraggia 'ncuorpo che non ve dico la soccia.

Corrette subbeto a trovarlo, pe mme fà rennere cunto de lu 'ndegno insurdo ricevuto pe causa soja.

Isso steva a lu Cafè de *Testa d' oro* 'nfonnennose na brioscia dinto a no ciotolino de latte e cafè, l' infame!

Lle raccontaje ll' accaduto.

Isso se mettette a ridere

— È no scherzo! — mme dicette — aggio voluto pazzià co tte: te fusse pigliato collera?

— È no scherzo diaboleco, strillaje: si no birbante: non se tratta accussì a n' amico.

Ll'amico mio se fenette de vevere la tazza de latte e cafè, e mme dicette co la massema calma:

— Vuò quacche sodisfazione? Songo lesto.

Jo non risponnette.

Ll' amico mio è no spataccino de primma crasse; a quaranta passe de distanza stuta co la pistola na ceroggene allummata. Io a tre passe solamente sarria capace de sbaglià no voje.

Mm' avette d'armare de prudenza.

— Buffone! lle dicette, vattennole 'ncoppa a la spalla: confessa che mm' hje fatto no brutto tiro; io che teneva tanta fiducia 'ncpppa a li diece mila franche, e nce faceva cierte suonne color de rosa!

Cercaje de m'acconcià li labbre a no sorriso. Che sorriso, Dio mio! No sorriso de na scigna!

Ll' amico mio 'nvece se mettette a ridere de core.

— Confessa, mme dicette , ca te sì lassato portare pe lu naso !

— Aje ragione !

— Confessa ca è spiritosa !

— Oh ! spiritosissema !

— Vuò fare colazione co me ?

— Oh ! mille grazie.

Lu salutaje e mme ne jette.

Lu portinaro mio, filosofo e solachianiello, àve raggione : Il' amicizia è na parola vacante da dinto; e lle lettere de raccomannazione sò comme a li turine de dinto a la sporta che se vennevano na vota, che ghièvano duje na prubbeca, e erano sule scorza!

Don Saverio.

A LU SACICCIO

QUATTUORDECE

Quanto sì bello e quanto sì zocuso
Tiènnero, grassottiello e 'mpepatiello,
Sì cannaruto, sì maleziuso !
Sì buono assaje int'a lu tianiello.

Arrostuto tu piace ma porpuso
Ca tanno schitto sì saporitiello,
E ogne nenna e ogne guaglionciello
Te magnarria 'ncapo a no zelluso.

E pure 'nfin' a mo t' ànno apprezzato
Ammalappena quanto a no saciccio,
E t' hanno dato sempe a buon mercato!

A chille tiempe barbare sì stato
Trattato comm' a 'mpiso sedeticcio ,
Ma mo *saciccio mio* t' ànno tassato!!!

Don Chiuppillo.

LU NUOVO SEGRETARIO (*)

ZZOÈ

MODIELLE DE LETTERE

DA SERVIRE PE LI NNAMMORATE

De no Scolaro

Vaco a la scola e niente ne conchiudo
Apro li libbre e niente maje me mparo;
Sbatto comme a na tènga e sempe sudo,
Brutta pe me è sta vita de scolaro.
Straccio le ppenne e sempe carta strudo
No scrivo autro sempe: *te sò ccaro?*
Respunneme de core tu Nennè,
Voglio ll' umanità studià co tte.

De no Provinciale

Cara Ninetta — Zio da lu *pajese*
Mm' àve respuosto ca mme vò 'nzorare,
Mme tocca de partì ntra chisto mese
E lu ritratto tujo nce *àjo* a pportare.
Fatte *donga* pittà, no badà a spese,
Nenna che sto *coruzzo* faje schiuppare....
Preparate la rrobba bona e assaje,
Conzèrvame l'ammore, e torno.... *craje!*

De no Piattaro

Arma de ll' arma mia, io te saluto,
Arciulo de cretaglia la cchiù fina;
Pe tte sto core mio se n' è fojuto
E senza d' isso stò sera e matina.
Vide che nce vuò fa, ca sò abbeluto,
Penza no poco a me no a la cucina,
Lassa de nnustriarte a lu tïano:
Te pò restà la caccavella mmano

(*) *(A richiesta generale!)*

De no Conciatiano

Metto li punte e me se percia 'mpietto
E pircianno pircianno io mm' addoloro!
Non ssaccio cchiù che bole di delietto,
Acconcio senghe e pe na nenna moro.
Songo Conciatïano ch' à l' apprietto,
'Nvece de fare ll' arte io mme n' accoro...
Pe tte stu core, st' arma chiacchiarèja
Ca tu si la cchiù bella scafarèja!

De no Pisciavinolo

Venno li pisce, e pe sta faccia sfriddo,
Pe tte mme sò arredutto ciceniello;
Sempe sò stato caudo e mo stò friddo
Mme sò arrugnato comm' a purpetiello.
Sto mmiezo mare 'ntra Scilla e Cariddo
'Ntempesta sempe, e affritto io poveriello,
Si pe mme chisto ammore tujo mme cresce
Sempe t' attoccarrà de magnà pesce.

De no Castagnaro

Venno ll' allesse e sò n' allessa io pure
Pecchè sò addeventato cchiù che sfatto,
Venno le fficosecche, e songo sciure,
Nocelle, nuce, e ogne ccosa io accatto.
Metto a stu puosto mio tutte le ccure
Ma che buò ca te dico, mo è lu fatto,
Si mme vuò bene pecchè maje tu triche
Viene a fa aumentà tu cheste ffiche.

De no Fruttajuolo

Sporta de frutte proprio la cchiù bella
Sta faccia toja è milo cannamele;
Tu si no rappo d' uva moscarella
C' addora da no miglio ed è no mele.
Cerasa a schiocca mia rosecarella
Pe tte sta vocca mia mme sà de fele,
Ricordate de chisto fruttajuolo
No lo fa fare quanto a no pignuolo.

Digitized by Google

De no Scarparo

'Nfaccia a sta 'mpigua toja chist' uocchie sbatte
E stongo sempe a mazzecà centrelle :
Quanno la mano mia le ssòle vatte
Vattere sento 'ncore e a le ccervelle.
Tu sì na *pella-lustra* co li fatte,
Lu *cuorio* tujo n' è rrobba de vitelle...
Si vuò campà co mmico quacche sèculo
Te prejo non te scordà de stu *bisèculo* (*).

Don Saverio.

PIGRAMMA

— Ve dò na gran notizia
Perzano sarrà assuoveto!..
— Se sape, le commedie
Se fanno pe ffa ridere.
— Ma 'ntanto tanta povere
Sordate e marenare
Sò ghiute 'mprecipizio
'Mprofunno de lu mare!
— Se sape, è becchia storia,
Ste ssorte de commeddie
Pe lu soprano popolo
Fenesceno a tragedie.

D. Chiuppillo.

(*) *Bisèculo* specie de mazzariello p'allustri le ssòle; ardegno de ll' arte.

LI RITRATTE

Nuje simmo nate chine de difiette
  E chi co no malanno, e chi co n'ato,
  Ntra tutte songo poco li perfiette
  Ca ognuno meno 'nfetto è cchiù sciancato ;
  E pure co sti duone de natura
  Ognuno vole fa bona fiura.

E pe provarve, nc'è quacche minorchio,
  O sia quarche mifisso ca non bede,
  No scartellato co no miezo torchio,
  No zuoppo che cammina co uno pede,
  No miezo scianchinato che te fa ,
  Non manco vide, proprio vummecà ?

Embè de chiste tale è chisto munno
  Hanno na pretennenzia e n'arbascìa,
  Vonno sentenzià, spaccare a tunno,
  Songo li maste a la galantarìa ;
  Se mmescano pe mmiezo e bonno sta
  A primma riga pe se fa guardà.

Diciteme na cosa, non è fuorze
  Ca li stravise sò li primme a corre ?
  Chillo ca se li mmereta le ttorze
  Non è fuorze lu primmo a se proporre ?
  Lu nùdeco non porta la bannera
  E sta a sposà la cchiù bella mogliera ?

Digitized by Google

Provateme la sorte de sti tale
Vedite si non aggio io ccà ragione;
Sò nnate p'esse proprio originale
E bonno fa da dòmmene e patrone,
E quanno non nc'è proprio a che appricà
Se vanno tutte a fa *fotografà*.

No juorno, e ll'allicordo si mo fosse,
Io mme trovaje a na fotografia;
Nce steva no facciommo co la tosse,
No miezo surdo co na pocondrìa,
Cchiù llà no nudechillo proprio a pizzo,
Che mme pareva justo piro nizzo.

E tutte aunite se faceano belle,
Ognuno s'agghiustava quacche ccosa,
Chi de la scolla s'acconcia a le scelle,
E chi se studejava quarche pposa;
'Nzomma tu a li guardà dicie: sò matte!
E stevano aspettanno li ritratte.

O gioventù cchiù bona ca mme liegge
Vorrisse mo appurà chesto a che mene?
Vo dì ca tu che àje chi te protegge,
Pecchè non te faje savia e te pretiene?
Si songo li stravise e banno nnante
Pecchè non faje tu meglio la zelante?

Pecchè te vaje strudenno tuorno tuorno
E non abbade a la salute toja?
Pecchè co ffaccia proprio senza scuorno
Te vaje vummechïanno ch'è na joja?
O tu che tiene belli mezze e tante,
Tìrate la cazetta e passa nnante.

Guarda a li struppie che non banno niente
E bide comme cercano 'mpattarse;
E tu che pe ssalute sì balente,
E sta bellezza potarrìa mmirarse,
Cagna li sentemiente e fa li fatte,
Ca songo de li belle li *ritratte*!

DON SAVERIO.

Digitized by Google

LETTERA COMICA

De Compà Carnevale a Commà Quaraesema

Napole, li 4 Fevraro 1867.

Ah Commara, commara!

Vengo co chesta lettera mia a spalefecarte tutte le ppene, le ppaturnie e le ccommesechiamme meje.

Chi maje mme l'avesse ditto! Venì a Napole pe essere trattato de chesta manera! Guardato stuorto, ammenacciato, abboffato de mmale parole...

Uh, bene mio ca io cchiù nce penzo e cchiù baco 'nfantasia!...

Ma abbasta, carmammoce pe no poco e lassammo che te la contasse la cosa pilo pe pilo.

Comme saje, seconno lu ssoleto, senza penzà a gguaje, co tanto na panza e co no voccolaro 'nganna cchiù gruosso de chillo de ll'amico puorco nninche sonaje la mezanotte de li sidece a li dicessette jennaro mm'appresentaje a Napole.

Napole steva tutt'alluminato a giorno, e io mme credeva che erano li Napolitane che 'nchist'anno mme volevano ricevere co cchiù allerezza de ll'autre anne; pecchè ll'anno passato nce spartettemo co no poco de *ruggine* 'ntra ll'una parte e ll'autra.

Tu che rricevere e ricevere! Li Napolitane stevano dormenno tutte quante, e penzavano tanto a mme quanto io penzava a tte.... na vota.

Trasette sulo sulo e senza essere ricevuto da niscinno!.. niente, manco lu Sinnaco, manco lu Prefetto de Napole venettero a ffa lu dovere lloro!

Schitto pe la via 'ncontraje cierte gente de polezia che mm'addimmannajeno che ghieva facenno a chell'ora pe bascio Puorto, e chi era io.

Commara mia! nninche chille guardie de polezia sentettero da me ca io era l'*onorevole signor Carnevale*, 'nvece de se levà lu cappiello, strillà *viva Carnevale* e fareme quacche crianzella, se facettero na schiattata de risa, e botannome li pretierete 'nperfette

'nfaccia, dicettero: « *Ah, ah, ah, Carnevale! Vuò sta frisco, vuò sta; e sa comme magnarraje de grasso. Quanto sì ciuccio tu che nce sì benuto! Ah, ah, ah, Carnevale!.. Vì che pacchiano! se credeva che Napole non s'era cevelezzata ancora e penzasse ancora a st'ausanzia de la tirannia!*

Lasso mmagenarete l'effetto che producettero sta risa e ste parole amare 'ncuorpo a mme poverommo.

Lu sango mme 'nfocaje tutto quanto da capo a pede e pe dinto a lu cazone mme sentette scennere cierta rrobba liqueta e sciuliarella: era miezo ruotolo de lardo che mme s'era squagliato da cuollo.

Mme addormette fora a la marina, de rimpetto a lu Vesuvio, e co la smania de chi tene la freva e sta tutto abbascato aspettaje che fosse schiarato juorno.

Oh, commara mia, commara mia! A chesto è arreddutto Napole? Nninche ascette lu sole, che beco, neh che beco?

Era lu primmo giovedì mio.

Le bajasse co le sporte tutte scassate se le ghienchevano de vruoccole de rape e rafanielle, e li cuoche co tanto no panaro sotto non facevano che accattà menesta de scarola e cappucce,e appena appena quacche quarto de bollito de vacca.

Li chianchiere se la sciosciavano comme si fosse stato lu viernadì de na vota, e ll'amatisseme suddete mieje, li puorce, non erano guardate 'nfaccia ca da cierte frastiere e pezziente resagliute che na vota io mme l'allicordo affacciate da dint'a le ccancelle de le ggalere e de la vicaria.

Passa no juorno, ne passa n' autro, ne passa n'autro.... e che buò passà cchiù! Ccà è sempe lu stesso. Non se magna, non se veve, non se pazzea, non se ride, ma schitto chianto, jastemme, paturnia e magnà poco e de macro.

Pare proprio che li Napolitane volessero fa penitenzia pe scorpazione de li peccate lloro justo mo che sò benuto io a Nnapole.

'Nzomma pe ddiretella 'mbreve, ccà mme guardano

stuorto, non sulo chille sciaddieje che sò benute da dinto a le mmontagne, ma pure li stesse antiche amice e canuscente mieje.

Annevina che? Lu stesso *Trovatore*, napolitano verace, e ommo alliero e pazziariello nfì a la cimma de li capille, ha avuto lu barbaro coraggio de scrivere contro a mme! Ha ditto ca io aggio fatto male a benì a Nnapole, pecchè ccà stanno co autre penziere 'ncapo... Quase quase mm'ha pigliato pe lu vraccio e mme n' ha cacciato!..

È stato proprio na congiura che hanno fatto contro a mme tutte quante, nobbele e sdobbele, governante e governate.

Chille figlie mieje carnale, li puorce, non teneno cchiù che magnà. Li panettiere s'arrobbano l' agliantre e nne fanno pane. De lu ggranodinio se ne formano tutte casatielle e *pane de lo paese*. La vrenna se 'mpasta co la farina pe' mesura d' economia. Le ccocozze lu Municicolo ll'ha tassate e songo addeventate piatanze de signure! Povere figlie mieje: è assaje si se ponno addobbà co na vranca de frunne e scorze de fenucchie!

Commara mia!

Io si cchiù stongo mme ne moro jetteco, arrassosia!

Morir morire jetteco
Io che sò chiatto tanto

non me commene, commara mia. Sarria no caso barbaro... osia no caso *cevilezzato* a ll' ausanza liberale moderna; e io non me voglio cevilezzà e boglio rommanè barbaro e 'ncevile comme sò stato sempe.

Onne mme voto a tte

O mia commara amata,

azzò vide de arravoglià lle scartapelle toje e correre a Nnapole a ddareme la muta quanto cchiù priesto può, ca chisto è paese ca fa pe tte, e sarraje annorata co continove diune e penitenzie.

Chello ca mme dispiace è ca mm'aggio da sta a Napole nfì a li 6 de marzo, pecchè tanno tengo appuntato la carrettella; ma nn'ogne modo, tu può benì pure

da dimane, pecchè io mme sò 'nzerrato dint'a la casa mia e non esco cchiù manco si mme sparano, pecchè da fora de li 'nzurde e de le mmale parte che mm'abbusco da la gente, aggio ntiso dicere ca corro pericolo d'essere accrastato da quacche paregiia de *Vengameco* e portato a la Questura, e da la Questura mannato a *ddomicilio coatto* comm' a *disturbatore de la miseria prubbeca.*

Scuse de sta lettera no poco longarella che t' aggio fatto, ca è servuto pe ffa no sfoco e nient'autro.

Statte bona.

D. S Non te scordà la conocchia e lu fuso pecchè ccà se va 'ncerca de assaje cannavo filato pe ffarne crovattine e pe arrialarle 'nzegno de *gratetulene* a chille tale signure che hanno fatto *tanto bene* a sto Napole e a tutte ste provincie cevelezzate secunno lu nuovo modiello.

Tutto tujo
Compà Carnevale.

Pe copia conforme
D. Chiuppillo.

LE BBUCE ALLARMANTE

(PARODIA)

Sentite vuje ste buce
Che banno tuorno tuorno
Strillanno da che sponta e more juorno,
Ch' allarmano lo munno comm' a che ?

— *O Cafettièèèè....*

È chillo che ve stace isso a scetare
E face vece de lupemmenare !

Cchiù tardo e ghiusto quanno
Ve state vuje vestenno,
Penzanno quarche affare de jì facenno,
E penzarrate tanno de nn' ascì...

— *Che bella triiiii....*

È chillo de le mmerce che bà attuorno
Vennenno le ppadiate e lu lentuorno.

Facite priesto priesto
Parlate a la signora,
Vedite ca è già tardo e passa ll' ora ;
Lu tiempo se ne passa comm' a che.

— *Chiaèèèè.....*

È lu scarparo che co la panara
Chello ch' avite rutto v' arrepara.

Ma nninche scennarrate
E site a lu palazzo,
Sentite chesta specie de pupazzo
Che face a lu pentòne no tò-tò...:

— *Sapòòòò....*

È chillo ch' arrecoglie pezze e stracce
E li sta a benne pe nne fa sfilacce !

Digitized by Google

—Auffa, e che niozio,
Don Beniamì che sfizio,
Se vede ca ve prode lu servizzio.
Ve ne jate sì o no, chesto ched' è ?
— *Rapestelle c' ò ppèèèèè*

È chillo che hennenno va meneste,
Li talle, le scarole, e le rrapeste.

— Mannaggia, e bì si vene...
Si arriva la capèra,
S' è fatta proprio accisa la 'mpattèra ;
Pe nniente te risponne : neh signò ....
— *Capillòòòòò.....*

È lu barbiere che hà ascianno mo
Li pile, pe ve fare li scigliò !

Appriesso, cchiù bulite
Che huce arrebbrecasse,
E cchiù ve ne contasse ?
Ma avasta mo ca non nne pozzo cchiù :
— *N' ata Zùùùùù....*

Sò le rranogne che tutte spennate
Se dànno pe magnare a li malate.

Po vèneno cchiù appriesso
N' eserceto d' accunte,
Li buone e li sedunte
'Nfì a ll' ora che accostà se stà la notte, e. .
— *Cotte.... cotte....*

Co le ccastagne jateve a corcà,
Faciteme a mme pure arreposà !

Don Saverio.

Digitized by Google

NO TRASCURZO

CHE DURA DA PARICCHIE MISE

'ntra

LA FRANZA, L'ITALIA E L'AUSTRIA

Maggio 1866

AUSTRIA ALL'ITALIA

Miette mano, vilissema carogna,
Ca la faccia cchiù tosta àje de na pigna:
Vuò de sto cuorio tujo fa tacche e 'mpigna,
E de ste ccarne toje sacicce e 'nzogna?

Italia all'Austria

Sciù pe la faccia toja, senza vriogna
Grannissema fetente, e brutta scigna
Jesce ccà fora, ed a pruvà te 'ncigna
Comme chest'arma mia spertosa e pogna.

Franza all'Italia e l'Austria

Ched'è st'aggrisso accossì 'nzicco e 'nzacco?
Astipate, lo boglio, ste sserrecchie,
Se no, se no, la povera v'ammacco.

Austria

Se fece essa afferrà primma li ranghe.

Italia

Primm' essa accommenzaje a ffà fetecchie,

Austria e Italia

Ll'avimmo fatto pe scetà li sanghe.

Giugno 1866

AUSTRIA ALL'ITALIA

Ccà trasiste, frabotta, co lo 'nganno,
E apara, apara, astipate ste botte,
Ccà veniste lu màfaro truvanno,
Penza mo de non perdere la votte.

Digitized by Google

Italia all' Austria

Qua màfaro, qua votte vaje contanno,
Sacce 'mperò ca non è fatto notte,
A mmare nce vedimmo, arma d'aguanno,
Llà tte faccio pruvà le ppera cotte.

Franza all' Italia

'Mbè comme faje mo sta partita a sòsere?
Pe non sapè tenè mmocca tre cicere
T' àje fatto 'ncuollo sto vestito còsere.

Italia a la Franza

Lamarmora facette sto sgarrupo,
Sbagliaje lo singo, ma non c' è che dicere,
Ca poco pepe cape a cuoppo cupo.

Luglio 1866

AUSTRIA ALLA FRANZA

Vè, fenimmo sta joja, sto parapiglia,
Venezia a tte la dongo, e pigliatella.

Italia a l' Austria

Gnernò, la voglio io, chella m' è figlia,
È de sto cuorpo mio la coratella.
A tte, Perzano, va, va te la piglia,
Non te fa mò venì la tremmarella,
Caccia lu coso ch' into all'acqua sguiglia
E spertosa da sotto, e fa na fella.

Franza a l'Italia

E songo doje: te potarrisse arrennere...
Se ne fuje Perzano, e non t' avasta
Ca li vascielle tuoje sò fatte cennere?

Italia a la Franza

Si li vascielle avetteno sconquasse,
Ll' acqua fuje mia, sì, l' acqua a mme è rumasta;

Franza all' Italia

E sciacquatenne li paise basse.

Digitized by Google

Agusto 1866

FRANZA ALL'ITALIA E L'AUSTRIA

Non mme zucate cchiù lu tafanario,
Lu volite fenì sto spariatorio?

Austria all'Italia

A gennerale, truppa e commissario
Falle primma lassà sto territorio.
Po comme a padre Anzelmo, o padre Alario
Addenocchiate dinto a n'oratorio
Falle dì pe no mese lo rosario
Pe ll'aneme scordate 'mpriatorio.

Franza all'Italia

Facesse a Parmetella talia qualia,
Che se sposaje chi cchiù lle jette a grazia,
Si vò Venezia aunirse a mamma Italia.

Italia a la Franza e l'Austria

Mo potimmo sonà tammorre e nnacchere,
La pace è fatta, è fatta, Deorazia
Scusate po si avimmo fatte chiacchiere!

Settembre 1866

AUSTRIA ALL'ITALIA

Aspetta, non è tiempo d'abballà,
Ca li cunte agghiustate non se sò.
Si Venezia gratisse tte se dà,
Chesto pe le ccastella non se pò.

Italia all'Austria

E pparla, dì, che t'aggio da pavà,
Mo tte firmo, si vuoje, nu pagherò.

Austria all'Italia

A ppiezze mmano io saccio contrattà,
Carizze pozzo fa, credenza no.

Digitized by Google

Franza all'Italia

Spicciate, si non buoje fa d'asse tre,
Siente alluccà 'mPalermo no vivò,
Ca vò jocare a ccarte senza rrè?

Italia a la Franza

Chesto donca vò dì chillo ciù-ciù,
Co ppalle e 'mbomme mo nce manno, mo,
Angiolette e Longone a ffà bu-bu.

Ottombre 1866

ITALIA ALL'AUSTRIA

Damme la mano e strigne: alleramente
Pocca la pace è fatta e stabbeluta.
Te tenarraggio 'ncore pe 'ntramente
Sarrà o munno, schiaffata e rebattuta.

Austria all'Italia

Nuje purzì volimmo essere pariente
(Lloco te voglio, zuoppo, a sta sagliuta)
Te voglio dà na nenna, e tiene a mmente,
Ncriccatella, fantasteca e saputa.

Franza all'Italia

Trattalo st' affaruccio muollo muollo,
Penza ca 'nchisto muodo no zi-zio
Se rompette la noce de lo cuollo.

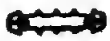
Italia a la Franza

Roma schitto me manca, e mme la daje.

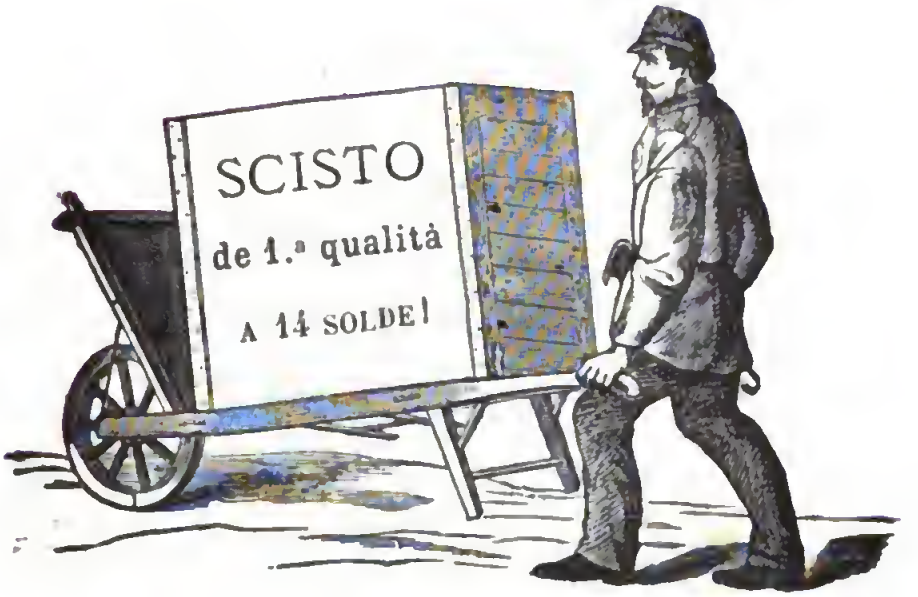
Franza all'Italia

Che dolore, mo moro, bene mio,
Nce vedimmo a li quinnece, lu ssaje.

SFRAVECATUTTO.



LU SCISTO



— Scisto, scisto, tuorno tuorno
Va vennenno no guaglione,
De matina, sera e ghiuorno
Alluccanno a lu pentone:
— È de primma qualità,
Chi nne vò lu ppò accattà!

— Scisto, scisto, e la carretta,
Ch'è na vera bancarella,
Fatta a muodo de cascetta
N'ambulante potechella,
Vace attuorno, e fa strillà:
— Scisto e primma qualetà!

No cchiù uoglio, no cchiù grasso,
Simmo vere fortunate,
Mo li lume so al ribasso
Nce so nuove ritrovate;
Mo la preta sta a caccià
Scisto e primma qualetà!

Digitized by Google

Signorsì sto zuco amaro
È portiento de natura,
Ca le pprete lu cacciàro,
E benìe sta congiuntura
Da ll'Amereca 'nfì ccà
Comm'a bera raretà.

— Scisto, scisto e pe 'ntramente
Non avimmo che magnare,
Ca la lopa è sorprennente
E nn'avimmo cchiù denare!
Co lu scisto a sta cità
Nce potimmo sazzià!

Ca pecchè addovunche accuoste
Vide scisto a tutte pizze,
Co lu scisto sò le mmoste
Co lu scisto li nnerizze,
Scisto sotto, scisto 'ncoppa,
Scisto a prora, e scisto a poppa.

Ma pecchè provita vosta
Non bedimmo d'accacciare
Quacche moda cchiù composta
Pe ffa ll'ommo mazzecare;
Comme fosse.... la fatica,
Senza scorza, ma mullica?

Sia co ll'uoglio, o co lu grasso,
Co stu scisto puosto 'n moda
Stammo tutte quante a spasso,
La miseria è cchiù che soda;
E nce vonno fa appiccià
Co lu scisto e qualità!

— Scisto, scisto.... e che bonora
Che progresso stravisato!
Se penzasse ca a chest'ora
Sta lo munno paccariato,
E scoperta sta a cercà
Che lo dessero a magnà

— Scisto, scisto.. . a chi lu bole?
Vace attuorno la carretta;
Accostateve figliole
Ve n'anchite na cascetta,
E vve pote rischiaràtà
Co trovarve a mmaretà.

DON SAVERIO.

ANNEVINO

Sta co la vocca aperta spalancata
E' niro niro, è liscio ed è peluso,
Na fittuccella 'nganna àve attaccata,
De moxxecà a nisciuno non ten' uso;
Non tene diente, e pure quann' attocca
De ll' ommo sujo la capa porta mmocca.

DON CHIUPPILLO

AVERTENZA. Lu primmo che lu scioglie avarrà pe premio no ruotolo de castagne spezzate, o na pupata de ficosecche, a piacere sujo. Appena annevinato sarrà sprubbecato 'ncoppa a lu *Trovatore*.

LE CCIENTO DISGRAZIE

DE LA 'NFERTA

SCIULIARIELLE

Pè chi mme jodeca,
Pe chi ha lu sfizio
De starme a pogniere
Guè lu servizio;
E bole mettere
Chichierchie a bollere,
Se pò dismettere,
Saverio è ccà

—

Mm' ha fatto spremmere
P' avè na storia,
Duje vierze fucete
Pe ddarle gloria.
Gnernò, stà a ddicerme,
Lu fummo è inutele,
Ll' *oro* deciderme
Sulo mme fà.

—

Io stò a priareve
De mo scusareme,
Fatate fareve,
Non ghiastemmareme.
Tricaje? Sapissevo
Che stà a succederme ...
Non credarrissevo
Li guaje che sò!

—

E chi pò dicerve
Ch' aggio arrecuovèto....
Sto a bbenedicerve....
Sò mierzo stuoteco!
Senza *criterio*
Lu *stampatorio!*..
Lu fatto è sserio,
Da predecà!

—

Chiuppillo è inutele
Non fà pe bennere;
Vò li *minutele*
Le llire 'ntennere:
Ma 'nquanto a scrivere
Non àve genio,
Vò sempe ridere
Maje fatichà.

—

Nu juorno 'mpennerme
Mme fa de furia,
Non sape 'ntennerme
Si stesse 'nCùria.
— Mo, va scriveteve
La rrobba scevuta,
Po — va, addurmiteve
Cchiù tiempo nc' è!

—

Digitized by Google

Appriesso rèstase
Senza li giuvene
Che se licenziano
Ca non le juvene.
E ttrovo ll' uneco
Martino Sposeto ,
No miezo nudeco
Pe mme stampà !

—

Lu fatto è inutele,
Nce vò no sèculo ;
Nascie dissutele
Lu *Sio Bisèculo !*
La 'Nferta e ggrazia
Si stanno a ddarvela ,
Ca la disgrazia
La stea a ffiglià.

—

Pe ccarte stritule
S' è scritto all' estero....
Pe fà li tritule
Morie Don Espero....
Lu proto *esimio*
Spezzaje la machena,
E Don Settimio
Ll' appe a concià !

—

Pe chille tòtere
Celindre barbare
Mme fice areteco
Gluttie rabarbare ;
Ca priene a gnostia
Non manco corrono,
Non bonno n' ostia
Manco 'nquacchià.

—

Ma chisto è strazio
Da fa crepareme,
Lu berburazio
Stà a smafarareme.
Le ggente aspettano
E ccà pazzejase ?
Ll' amice apprettano ,
Che s' à da fa ?

—

Ma guè è 'mpossibbele
La cosa è seria ;
Pare 'ncredibbele
Chesta miseria.
Pe ffa sta storia
(Che bà na vàilena)
Cu la mammoria
Sò ghiuto già.

—

La *pasta* aspèttase (*)
La stampa 'mpontese,
Lu prote smèttase
Ll' artista scòntese :
Pe Nnincurabbele
Li scritte passano ,
Songo *riffabbele !...*
Non nc' è che ffà.

—

E pe nce ridere
Mme stanno a smognere,
Chi mme vò accidere,
Chi mme vò pognere.
No vetuperio
Chi spisso manname,
E chi *Saverio*
Vole scuffà.

—

(*) La *pasta* de melazzo ch'avette da venì veramente da Parige pe se fa nuove li celindre de la machena.

Appriesso agghiognese
Don Pascaddozio (*),
Che bò arrecchirese
Co stu niozio.
Don Anna Pèrteca
Sua moglie tennera,
Vicienzo arteteca
Che fflglio neh !!!.

—

E tutte aunitose
Mme dànno tuosseco;
Da ccà se pizzeca,
Da llà mme 'ntosseco.
Lu figlio e n'angiolo.
De primm' aità,
Anz' è n'arcangiolo ....
Pe fa... schiattà.

—

Ntra st' artefizio
S' è avuto a scrivere !...
Neh vuje diciteme
Nce stace judizio ?
Che pote ascirene
Ntra chisto spasso,
Che pò venirene
Pe se stampa ?

—

Perzò ajutateme
O amice amabbele
Vuje conzolateme
Che ssite affabbele.
Sta Nferta a ggrazia
Comm' è pigliateve,
E la disgrazia
Sarrà a mmità.

Don Saverio.

UOMMENE RARE

— Giornalista spassionato.
— Mercante de bona coscienzia.
— Paglietta che non sia 'mbruglione.
— Guaglione senza ll'arteteca.
— Miedeco che sana li malate.
— Poveta senza diebbete.
— Artista ricco.
— Servitore che ddice bene de li patrune.
— Monaco sicco.
— Cantante che non stona.
— 'Mpiegato alletterato.
— 'Nquelino puntuvale.
— Patrone de casa coscienziuso.
— Editore esatto.
— *Trovatore* fortunato !

D. CHIUPPILLO.

(*) Pascale Tomas, editore de sta Nferta e de lu *Trovatore* mio.

REGOLE PE LI GABALISTE

E GHIOCATURE DE LU JUOCO DE LA BONAFFICIATA

(Sperienzio fatto da no monaco surdo)

Eccove finarmente, comme ve prommettettemo, le rregole pe la bonafficiata che hanno fatto vencere a no sacco de gente, fora che a mme pecchè non ce tengo pacienzia, joco poco e a rraro e mme secco a ntreppecarele. Ll'amice mieje però nn'hanno bene: e cchiù a ccurto lu perucchiero mio a Forcella rimpetto la strata S. Austino a la Zecca pigliaje no centenaro de piezze, e non saccio quant'autro pigliajeno diverze canusciente suoje pe mezzo de ste benedette regolette. Lu zì monaco mm'ha fatto lu piacere de rialareme chelle de tutto ll'anno 1867 e io ve le ddongo pure a buje. Sacciatene approfittà e mannateme li casecavalle, o armeno veniteme a ringrazià ca m'abbasta.

Tutto lu vuosto
DON CHIUPPILLO.

JENNARO

Chisto è lo *primmo* mese de ll'anno *terzo* doppo lu bisiesto, e le strazziune se tirano a li *cinco*, a li *dudece*, a li *dicennove*, e a li *vintiseje*. È p' accussì di lu *natale* o sia la nasceta de ll'anno. Nummaro duppio 80. Nummaro nmancabele cadenza de cinco. Jocateville da ccà: 1, 280, 50, 405, 25 — 25, 26, 374, 4441, 76 — 11, 3, 5, 8, 40 — 80, 650, 327, 317, 150.

FREVARO

Pigliate lu quinto de la terza strazzione de lu mese passato, e lu primmo de la quarta, assommatele e avarrate lu primm'aletto de la primma strazzione de sto mese. Cinquantacinco sta 'nterra a la siconna o a la terza, e bene terzo o quinto. 69, 38, 41, 11, 11, 88, 459, 953, 44.

MARZO

Pigliate ll'urdemo nummaro, o sia lu quint'estratto de ll'urdemo strazzione de frevaro, agghiognitece lo duppio de lu terz'eletto de la siconna strazzione de jennaro, mordipricatelo pe tre e levatene 29 : avarrate lu nummaro nmancabele de chisto mese. Si po non v'abbasta e bolisseve lu riesto, pigliateve 863, 632, 261, 5890, 40, 16, 1, 973, 554, 458, 8, 1, 1, 1, 337, 378, 194, 33, 19, 2007 — scompartiteville pe le strazziune de sto mese e binciarrate certo.

ABRILE

Pigliatille belle belle.

Pe la primma-Saciccio, pane frisco, mellone contra tiempo, bastone e forbece dint' a uno *canisto*. Pe la siconna — Tre tre, tre doje e napolitana a *denare*. Pe la terza — Mogliera, vajassa e pisciaturo quanno se fanno *viecchie* mmaro chill'*ommo* che non è buon'*ommo!* — Pe la quarta.... non ne saccio niente.

MAGGIO

Rose pe li jocature non ce ne stanno sto mese. Tutto a lo cchiù ne potarrammo avè la *terza parte* a lo pprincipio, e no *paro* a la fine de lu mese. Studiate ccà ncoppa — 26, 26, 26, 32, 32, 32, 81, 83, 31, 14, 14, 14, 7 = 4 = 3838971 — No terno è cchiù che sicuro a la terza o a la quarta!

GIUGNO

Quatto p'estratto — Sarrà quint'eletto — Sibbè stongo sfatto — Lu *tuppo* nce metto. Sette.... che bella scadenza! Pettene d'argiento e capille d'oro — Potranno farte avere no tesoro.

LUGLIO

Accocchia lu quinto de la terza de frevaro e lu sicunno de la quarta de maggio, agghiugnece lo duppio de lu sicunno de abrile, leva li 9 e avarraje no primm' aletto *certo* pe chisto mese de luglio. Jocate sti vigliette comme veneno.

8, 39, 48, 59, 15 — 46, 17, 53, 45, 20 — 9, 60, 82, 44, 51 — 22, 51, 30, 15, 5 — 26, 37, 53, 44, 5.

Digitized by Google

AUSTO

Nfaccia a no pollasto mettitence no pesce e assommate buono, levannone 21. Chist' è lu quint' eletto de la 3. strazzione. 25, 35, 45. Ntra chiste tre sta lu primm' aletto. 79, 81, 90 darrauno lu stratto certo. E dint'a 20, 30, 40, 17, 85, nce sia lu terno o armeno ll'ambo pe la primma.

SETTEMBRE

Piglia na *vallena* — Nu *piro spino* — No *cuoccio* a zuppa co *petrosino*. — N'*arciulo* gruosso — De buono *vino* — Na *seggia* doppia — No *violino* — E staje *contento* — Ogne *momento*.

OTTOBRE

Mlettete l'*acchiale* e guardate sta *criatura*. È peccerella peccerella e tene già *cinco diente* mmocca. Li *capille* so rricce, ll' uocchie pareno *doje lucerne* e mmano tene na cosa, na cosa che pare na rosa, rosa non è, annevina ched' è?

NOVEMBRE

Mo nce vò lu fatto, vuje vedite accostà Natale e volarrisseve quaccosa de denaro. Embè, facite accossì. Pigliateve la strazione passata e a lu primm' eletto mettitence 15, a lu secunno 3, a lu terzo 15, a lu quarto 25, a lu quinto 38. A la seconna strazione jecateve 1, 8, 50, 90, 30. A la terza 48, 58, 11, 13, 21. A la quarta la strazione de Bare de li 20 abrile. A la quinta lu cannone, lu calannario, lu calamaro, lo zoffritto e la scopetta.

DICEMBRE

25 nummaro simpatico. 18, 26, 8883, 471, 109 — 1, 28, 90, 89, 70 — 13, 71, 17, 55, 30 — Pe la terza strazione lu *pecoriello* co le *ccorna*, lu *lauriello* e la scazzetta. Pe la quarta..... non saccio autro che 21. Stateve bene.

Digitized by Google

MOTE TURCHINE

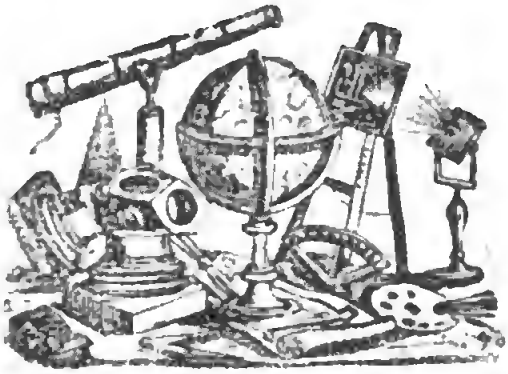
zoè pallune viste co ll'ucchialone
Carcolate pe tutta ll'Italia de mare e de terra
e pe gran parte dell'Europa, e 'mparticolare
pe lu Popolo 21 de Roma e 22 de Napole
Pe ll'anno 1867. Urdemo de le 'mbroglie
De l'astronomo de ll'appetito

VARVA-NERA

Accrisciuto, ammancato, reveduto
e scorretto
da ll'astrologo de la famma
che sta de casa vicino a lu Vesuvio

DON CHIUPPILLO

Lo stalle sole ogne tantillo
Co lu naso D. Chiuppillo



Và addoranno pe scoprire
Tutto zò ch' à da venire

Digitized by Google

QUINTASSENZA

De ll'obboche prencepale de lo Munno nuovo, pe spalefecazione de la storia de la paccariazione e schiovazione nosta.

Da la criazione de lu Regnone d' Italia songo passate anne 6
Siconno lo cunto de li Piemontise 7
Siconno chillo de la Conzortaria. 8
Siconno chillo de li taliane de Roma, de Nizza, Savoja, Malta, Tirolo eccetera 2
Da lo delluvio univerzale de le ttasse 4
Da la Confusione de le llengue 5
Da la fonnazione de lu giurnale *Roma* 4
Da la mmentazione de la moneta-Cartagine . . . 2
Da lu mezzo giro o scappa-scappa de Lamarmora, Perzano eccetera eccetera 1
Da lo restabelemiento de lo mpero de la conzortaria sotto Chille che Magnano 6
Da le llegge de Sella che facette canoscere a li Griece de Napole le Ttasse. 4
Da le llegge de lo domicilio coatto che ammentaje Pica, e che 'nzegueto fujeno corrette e revedute da Crispi 4
Da la Bussola perduta de la varca d' Italia . . . 3
Da la venuta de la Santa Conzortaria a Napole . 6
Da la Porvere dint' a ll' uocchie a li scieme. . . 18
Da la libertà de la stampa che fa morì de famma li stampature 5
Da la scoperta de lu Nuovo Munno fatto da Perzano a Lissa 1
Da l' Accademia tassatoria de Scialoja 2
Da lu bello ritrovato de mammà pallune volante de Ricasole e compagne 4
Da la Nasceta de lu *Trovatore* 1

RROBBA CH' APPARTENE A LL' ANNO

Nummero d'oro . . .	6	Cicolo de lu Sole . .	28
Mpatta	XXV	Lettera Dommenecale.	F
Ndizione romana. . .	10	Lettera de lu Martirologio	F

FESTE CHE SE MOVENO

Settuagesema .	17 frevaro	Pentecoste . .	9 giugno
Cennere. . .	6 marzo	SS. Trennetà .	16 giugno
Pasca de Resurrez.	21 aprile	Corpus Domini	20 giugno
Rogaziune	27, 28, 29 maggio	Dommeneche doppie	
Ascenzione . .	30 maggio	Pentecoste . .	24 giugno
		Abbento . .	1 dicembre

QUATTO TIEMPE

Marzo	13, 15, 16	Settembre	18, 20, 21
Giugno	12, 14, 15	Dicembre	18, 20. 21

LE QQUATTO STAGIUNE

La Primmavera accommenzarrà li 21 marzo a 9 ore e 17 minute de matina.

La Stata accommenzarrà li 22 giugno a 6 ore e 28 minute de matina.

L'Autunno accommenzarrà li 23 settembre a 8 ore e 27 minute de sera.

Lu Vierno accommenzarrà li 22 dicembre a 1 ora e 51 minute de sera.

JENNARO

✠ 1 Mar. Circoncisione de lu Signore. *Obbl. de Messa, e de ast. da ll'op. serv. ; e accossì 'n tutte li juorne colla* ✠
2 Mer. s. Spiridione vesc.
3 Gio. s. Genoveffa verg.
4 Ven. s. Tito v. disc. di s. Paolo.
5 Sab. s. Telesforo Pp. e mart.
6 Dom. Epifania de lu Signore.

Assomma lu maletiempo. Da la parte de la 'Ngritterra se vedono cierte nuvolette che arrivanno a la Russia adventano nuvolune e banno a fermarse 'ncapo a lo Gran Turco. Lo Gran Turco se sente tutto reumatizzato. 'Ncaresce lu ppane a no paese chiammato Napole.

Lu cielo ch' era chiaro se sta facenno scuro
Scialoja co le ttasse nce mette a mmuro a muro.

✠ 7 Lun. s. Luciano mart.
8 Mar. s. Maria de lu Principio e s. Severino ab.
9 Mer. s. Marcellino vesc. e conf.
10 Gio. s. Agatone Pp.
11 Ven. s. Igino Pp. e mart.
12 Sab. s. Tiziana mart.
✠ 13 Dom. 1 *d. l' Ep.* s. Lionzio vesc.

Tira no brutto viento. 'Ncoppa a le mmontagne sciocca na neva accossì fredda che si ll' avessemo sta stata non sentarriamo tanto caudo. Schiattano le nnuvole e produceno no forte catarro 'mpietto a lu Gran Turco. Jastemme de popole, cacarella de governante. Grossa tempesta de mare a Napole. A la Spagna corre na malatia che fa crescere li nase de li Spagnuole miezo parmo e doje onze ll' uno. Lo professore Narvaez ordena lavative a tutte chille che soffreno de riscardamiento.

La neglia che nce abbaglia, la famma che nce freca
Scialoja torna a coppa e seca, seca, seca !

14. Lun. s. Potito m., e s. Ilario v. e d.
15 Mar. s. Paolo I. Er. e s. Mauro ab.
16 Mer. s. Marciello Pp. e mart.
17 Gio. s. Antonio ab. e p., e s. Leonilla mart.
18 Ven. Catted. de s. Pietro a Roma.

Digitized by Google

19 Sab. s. Catiello v., Traslaz. de le relliq. di s. Tommaso d' Aquino.
✠20 Dom. 2. *d. l'Ep.* SS. Nomme de Giesù, e ss. Fabiano e Sebastiano mm.
21 Lun. s. Agnese verg. e mart.
22 Mar. ss. Bicicenzo ed Anast. mm.
23 Mer. Spos. de M. V. con s. Gius.
24 Gio. s Timeteo vesc. e mart.
25 Ven. Convers. di s. Paolo Apost.
26 Sab. s. Policarpio vesc. e mart.
✠27 Dom. 3. *d. l'Ep.* s. Giov. Crisostomo vesc. e dott.
28 Lun. s. Giuliano vesc.

Lu tiempo se carma e ghiesce lu sole. Friddo e famma a varie paise, non escruso Napole. Lu Gran Turco stà co la pontura Nc' è abbonnanzia de mariuole. Scarzezza de notizie. Disperazione de li giornaliste.

Tira no ventariello da parte d'Oriente,
Ll' Amereca a la Francia stace a mostà li diente·

29 Mar. s. Francisco de Sales v.
30 Mer. s. Martina verg. e mart.
31 Gio. s. Pietro Nolasco conf., e s. Ciro mart.

FREVARO

1 Ven. s. Gnazio vesc. e mart.
✠ 2 Sab. Purificaz. di Maria SS.
✠ 3 Dom. 4. *d. l'Ep.* s. Biaso v. m. p.
4 Lun. s. Andrea Corsini vesc.
5 Mar. s. Agata verg. e mart.

Si non chiove non starrà 'nfosa la strata. Fà friddo e li libbere citatine che stanno sfattolille co li panne jastemmano dint' a li diente. Corrono malatie d' uocchie. L'acchialare venneno paricchie acchiare a li menistre e a li deputate. Le bborpe teneno conziglie, ma le ggalline stanno 'nguardia.

Ntra ll' aria lusca e brusca, e 'ntra le ffresche frasche,
Se sentono sparare cierte lontane masche.

6 Mer. s. Dorotea verg. e mart.
7 Gio. s. Romualdo ab.
8 Ven. s. Giovanni de Matha c.
9 Sab. s. Apollonia verg. e mart.

Digitized by Google

✠10 Dom. 5. *d. l'Ep.* s. Scolastica v.
11 Lun. ss. Saturnino e cc. mm.
12 Mar. s Modesto Levita mart.
13 Mer. ss. mm. Giapponise e s. Caterina de' Ricci.
14 Gio. s. Valentino mart., e s. Antonino ab. di Sorrento.
15 Ven. ss. Faustino e Giovita mm.
16 Sab. b. Onesimo disc. de s. Paolo.
✠17 Dom. *Sett.* ss. Faustino e cc. mm.
18 Lun. s. Simeone vesc. e mart.

Lu sole squaglia primma la neve e po asciutta ll' acqua. Lu Gran Turco tene la terzana. Accommenza a ffarse senti quacche caso de cacarella pe ccausa de paura.

S' è 'ntrovolata ll' aria, e cchiù se sta scuranno
Chello che non s' è bisto se vedarrà chist' anno.

19 Mar. s. Barbato vesc. e conf.
20 Mer. s. Eleuterio vesc. e conf.
21 Gio. s. Massimiano vesc. e c.
22 Ven. Catt. di s. Pietro in Ant.
23 Sab. s. Pier Dam. card. v. e d.
✠24. Dom. *Sessag.* s. Mattia Ap.
25 Lun. s. Felice III. Pp.
26 Mar. s. Margarita da Cortona.

Scioscia no viento accossì fforte che fa volà pe ll'aria le pperucche e fa scommiglià paricchie zelle. No ministro s'accatta lu ppepe. Paricchie congiurate credono de cantà vittoria, ma s'addonano d'avè puosto la mano dinto a la porcaria.

Lu viento nce 'ncojeta, la famma nce carfetta
E la conzortaria se face cchiù 'mperfetta.

27 Mer. s. Leandro vesc.
28 Gio. s. Romano ab.

MARZO

1 Ven. s. Eudossio mart.
2 Sab. s. Simplicio Pp.
✠ 3 Dom *Quinq.* s. Cunegonda Imp.
4 Lun. s. Casimiro conf.
5 Mar. s. Giov. Gius. de la Croce conf. e s. Adriano mart.

Digitized by Google

6 Mer. *Le Ccennere*, s. Coletta verg.
7 Gio. s. Tomm. d' Aqu. c. d. e. p.
8 Ven. s Giovanne de Ddio conf.
✠ 9 Sab s Francesca Romana ved.
10 Dom. 1. *di Quar*. ss Quaranta mm.
11 Lun. s. Costantino conf.
12 Mar. s. Gregorio Pp.
13 Mer. *Q. T.* s Niceforo vesc.
14 Gio. s. Matilde regina.
15 Ven. *Q. T.* s. Longino soldato m.
16 Sab. *Q. T.* s. Ciriaco mart.
✠17 Dom. 2. *di Quar*. s. Patrizio v. s c.
18 Lun. s. Gabriele Arcangelo.
✠19 Mar. s. Gius. sposo de M. V. patr.

S' accommenza a bedè no poco chiaro pe ll' aria. Nce sò bone speranze... ma la malatia de lu Gran Turco s'aggrava. Li miedece taliane e franzise sbagliano la malatia e corrono pericolo d'avè pe compenzo no palo a lo tummentienne.

nChesta jornata corrono zeppole co lo mmele
Ma cierte ll' avarranno chiù amare de lu ffele!
Li passarielle scappano da dint' a le ggajole
Li zzerre zerre stonano a chi accattà li ssole.

20 Mer. s. Fotina di Samaria.
21 Gio s. Beneditto ab.
22 Ven. s. Caterina di Svezia.
23 Sab. ss. Felice e cc. mm.
✠24. Dom. 3. *di Quar*. s. Simeone m.
✠25 Lun. Annunziaz. di M. V.
26 Mar. s. Castolo mart.
27 Mer. s. Alisandro sold. mart.
28 Gio. s. Sisto III. Pp

Sèqueta ll' aria chiara. Se tene conzurdo pe lu Gran Turco. Ll'*amice* e li *fratielle* penzano a sparterse ll'eredità. Li giornaliste smammano pallune uno cchiù gruosso de ll' autro. Avascia lu ppane.

Lu tiempo se rimette, ma non ve ne fidate
Nce sta cierl' autra neve primma de veni state.

29 Ven. s. Eustasio ab.
30 Sab. s. Giovanne Climaco c.
✠31 Dom. *Laet. 4 di Quar*. s. Balbina verg. e mart.

ABBRILE

1 Lun. s. Teodora m., e s. Ugone.
2 Mar. s. Francisco di Paola c. p.
3 Mer. s. Riccardo vesc.
4 Gio s. Isidoro vesc. e dott.

Lu tiempo è ummeto e lu sole è picciuso. Vanno attuorno cierte pezziente perfediuse. A ll'Amereca corrono trobeje.

La gente ammalappena n'ombra de luce vede
Ma pe li troppe 'nganne a ll'uocchie suoje non crede.

5 Ven. s. Bicienzo Ferreri c. e p.
6 Sab. *Sitientes*, s. Celestino Pp.
✠ 7 Dom. *di Pass.* s. Saturnino v.
8 Lun. s. Amanzio vesc.
9 Mar. s. Maria Cleofe.
10 Mer. s. Apollonio prevete e mart.
11 Gio. s. Leone I Pp. e dott.
✠12 Ven. Dolure de M. V. s. Giulio Pp.
13 Sab. s. Ermenegildo mart.
✠14 Dom. *de le Pparme*, ss. Tiburzio e cc. mm.
15 Lun. *santo*, ss. Basil. ed Anastasia mm.
15 Mar. *santo*, s. Giulia mart.
17 Mer. *santo*, s. Aniceto Pp. e m.
18 Gio. *santo*, s. Apollonio mart.

Sequètano le nnuvole a primma matina e a la sera. Ventariello a settentrione, scerocco a miezejuorno e viento de terra a oriente. Li pazze addeventano savie e li savie addeventano pazze.

Chi manco se lo ppenza se trova 'ncoppa a tutto
E chi redeva tanto, se vestarrà de lutto.

19 Ven. *santo*, s. Leone IX. Pp.
20 Sab. *santo*, s. Agnese verg.
✠21 Dom. Pasca de Resurrezione, e s. Anselmo v. e d.
22 Lun. ss. Sotero e Cajo Pp. mm.
23 Mar. s. Giorgio mart.
24 Mer. s. Fedele da Sigmaringa m.
25 Gio. s. Marco Evangelista.
26 Ven. s. Maria de lu Buon Conziglio.
27 Sab. s. Maria Egiziaca patr.

Digitized by Google

✠28 Dom. *in Albis*, s. Vitale mart.
29 Lun. S. Pietro mart. e patr.
30 Mar. s. Severo v. e p., e s. Caterina da Siena verg.

MAGGIO

1 Mer. ss. Filippo e Giacomo Ap.
2 Gio. s. Attanasio vesc. e dott.
3 Ven. 'Nvenzione de la S. Croce.
4 Sab. s. Moneca mamma de s. Austino.

Lu sole accommenza a trasì dint'a le cchiocche. S'appiccecano chill' *amice* 'ntra de lloro. Li giornaliste non sanno addò hanno da dà de capo. L' amministratore de lu *Trovatore* va nnante e arreto, la mogliera allucca e lu guaglione fa 'mpertinenzia.

Facchine e carrettelle vanno ped' ogne strata
E co lo sfratto e nfratto la rrobba è già scassata.

✠ 5 Dom. 2. *d. Pasq.*
6 Lun. s. Giov nnante Porta latina.
7 Mar. s. Stanislao v e m.
✠ 8 Mer. Appar. di s. Mich. Arc.
9 Gio. s. Gregorio Nazianz. v. e d.
10 Ven. s. Antonino v. e c.
11 Sab. s. Francisco de Girol. c e p.
✠12 Dom. 3. *d. Pasq.* Patrocinio de s. Giuseppe.
13 Lun. s. Giovanni Silenziario.
14 Mar. s. Pomponio v., e s. Bonif. m.
15 Mer. s. Simplicio v. e m.
16 Gio. s. Giov. Napomuceno m.

Lu tiempo è bello e buono, ma na nuvoletta ammenaccia de fa venì a chiovere. Mmaro a chi tene scassato lu 'mbrello !

Siente che spara spara se faciarrà stanotte !
Songo de Montevergene cheste le pprimme botte.

17 Ven. s. Restit. v. m., e s. Pasch. Bayl.
18 Sab. s Venanzio mart.
✠19 Dom. 4. *d Pasq.* s. Ivone avv. de' poveri.
20 Lun. s. Bernardino da Siena.
21 Mar. s. Felice da Cantalice c.
22 Mer s. Rita vedova.
23 Gio. s. Eufebio v. di Nap. e p.

Digitized by Google

24 Ven. s. M. Ausiliat. de li Crist.
25 Sab. s. Maria Maddal. de li Pazze.
✠26 Dom. 5. d. *Pasq.* s. Filippo Neri.
27 Lun. *Rog.* s. Giovanni Pp. e m.
28 Mar. *Rog.* s. Germano vesc.
29 Mer. *Rog.* s. Massimino vesc.

Lu tiempo se 'mbroglia e ll' aria tene cierte torbede de viscere. Manco si nce stesse lo zzuccaro corrarriano a Roma tanta gente. Neh ched' è ?

Lu tiempo è galantommo, ma galantommo vero
E mannarrà pe ll' aria cchiù de no perucchiero.

✠30 Gio. Ascensione de lu Signore.
31 Ven. s. Petronilla v. e s. Angela Merici verg.

GIUGNO

1 Sab. s. Fortunato prevete.
✠ 2 Dom. *fra l' 8. dell' Ascensione.*
3 Lun. s. Clotilde regina.
4 Mar. s. Franc. Caracciolo c. e p.
5 Mer. s. Bonifacio v. e m.
6 Gio. s. Norberto v. e c.
7 Ven. s. Paolo vesc. e mart., e s. Roberto ab.
8 Sab. *Vig.* s Massimino vesc.
✠ 9 Dom. Pentecoste, ss. Primo e Feliciano mm.
10 Lun. s. Margherita regina.
11 Mar. s. Barnaba Ap.
12 Mer. *Q. T.* s. Giov. da s. Fac. c.
✠13 Gio s. Antonio de Padova c. e p.
14 Ven. *Q. T.* s. Basilio v. e d.
15 Sab. *Q. T.* ss. Vito e cc. mm.
✠16 Dom. 1. *d. Pent.* SS. Trinita'.
17 Lun. b. Paolo cardinale d' Arezzo

Ora vuje mo vedite! S'è acconciato lu cielo e s'è guastata la terra! La menesta fa afferrà dolure 'ncuorpo e sciogliimento a li frastiere, che penzano buono d'arricettarese le bbavattelle e apparecchiarese a tornà a li paise lloro.

Sordate vanno e veneno, Ministre 'nmovimiento,
Manco li deputate vonn' i a lu parlamiento!

18 Mar. b. Pietro da Pisa conf.

Digitized by Google

19 Mer. s. Giuliana Falconieri v.
✠20 Gio. Corpus Domini, s. Silverio Pp. e mart.
21 Ven. s. Luigi Gonzaga c. e p.
22 Sab. *Vigil.* s. Paolino vesc. di Nola.
✠23 Dom. 2. *d Pent.* s. Ediltrudo reg.
✠24 Lun. Nasceta de s Giov. Batt.
25 Mar. s. Guglielmo ab.
26 Mer. s. Giov. e Paolo mm.
27 Gio. s. Crescente v. e m.
28 Ven. *Vig.* SS Core de Giesu', S. Leone II.
✠29 Sab. ss. Apost Pietro e Paolo.

Uh che ccaudo che ffa! Ccà s'abbruscia. Da cielo scenne fuoco squagliato. Lu vesuvio tene li dolure 'ncuorpo e se fuma na pippa carreca a zurfo e pece greca. Da la parte de ll'oriente se sentono cierte rommure de cannonate. Fora li turche!

Santa Lucia mia, arapre ll' uocchie a tutte
E fa che se guardassero da quante sò frabutte.

✠30 Dom. 3. *d. Pent* Commemoraz. di s. Paolo Apost.

LUGLIO

1 Lun. s. Aronne.

Fa caudo. Ll'animale ragionevole e irragionevole se scostano ll'uno da ll'autro. Lu Cavallo mena cauce a lu Toro. Lu Toro mena cornate a lu Gallo, ma lu Gallo lle chiava no pizzeco dint' a ll' uocchie e lo ceca.

Le ccape sò 'nfocate, se sentono sti lagne,
Ma pe l' addefrescare, nn' abbastano li bagne.

✠ 2 Mar. Visitazione de M. V.
3 Mer. ss. Eulogio e cc. mm.
4 Gio. s. Udalrico vesc.
5 Ven s. Michele dei Santi conf. e s. Domizio mart.
6 Sab. s. Tranquillino.
✠ 7 Dom. 4. *d. Pent.* Prez. Sangue de N. S. G. C.
8 Lun. s. Elisabetta reg. de Portog.

Lu tiempo è sereno, ma lu calore è ttroppo. Se corre a Santa Lucia co la lengua da fora. Fortunatamente le bongole vanno a buon prezzo, e li piscature de purpe songo assaje. Se contano canzone strane.

Ommo bello che duorme, scetate e biene ccà,
La gente a bbraccia aperte, pe tte sta a sosperà.

9 Mar. s. Cirillo v. e m.
10 Mer. ss Sette fratielle mart., e s. Amalia.
11 Gio. s. Pio I. Pp. e mart.
12 Ven. s. Giov. Gualberto ab.
13 Sab. s. Anacleto Pp. e mart.
✠14 Dom. 5. *d. Pent.* s. Bonaventura vesc. e dott.
15 Lun. s. Attanasio v. di Nap., s. Enrico e s. Camillo.
16 Mar. s. Maria de lu Carmine.
17 Mer. s. Alessio conf.
18 Gio. ss. Sinforosa e figli mm., e s. Federico v. m.
19 Ven. s. Bicienzo de Paoli e.
20 Sab. s. Girolamo Emiliani c., e s. Margherita.
✠21 Dom. 6. *d. Pent.* SS. Redentore.
22 Lun. s. Maria Matalena penitente e patr.
23 Mar. s. Liborio vesc. e conf., e s. Apollinare. v. m.
24 Mer. s. Cristina verg e mart.
25 Gio. s. Giacomo Apost.
✠26 Ven. s. Anna Mamma de M. V. e p.
27 Sab. s. Pantaleone mart.
✠28 Dom. 7. *d. Pent.* ss. Nazareo e cc. mm.
29 Dun. s. Marta verg.
30 Mar. ss. Abdon e Sennen mm.
31 Mer. s. Ignazio Lojola c. e p.

Vene a chiovere, e se refresca ll'aria pe tre ghiuorne e na notta. No rre s' annasconne e non se pò appurà che se n'è ffatto. No 'mperatore cade buono malato pe na brutta notizia che àve da la Turchia. E pure cchiù de no popolo galleja!

Quant' era bello Napole, pareva no ciardino ,
Ma pe bederlo tale nuje stammo già vicino.

AUSTO

1 Gio. s. Pietro in Vincoli
2 Ven. La Porziunc., e s. Alfonso M. de Liguori.
3 Sab. s. Aspreno I. v. di Nap. e p.
✠ 4 Dom. 8. *d. Pent.* s. Domen. c. e p.
5 Lun. s. Maria *ad Nives*, e s. Emiddio v. m. e p.
6 Mar. Trasfiguraz. di N. S. G. C.
7 Mer. s. Gaetano c. e p., e s Donato vesc. e mart.
8 Gio. ss. Ciriaco e cc. mm.
9 Ven. s. Domiziano conf.

Digitized by Google

10 Sab. s. Laurienzo mart.
✠11 Dom. 9. *d. Pent.* ss. Tiburzio e Susanna mm.
12 Lun. s. Chiara verg. e patr.

Mente che fa tanto caudo assommano cierte nuvolune carreche d'acqua. Chell'acqua appena arrivata 'nterra se verifeca ca è acqua turriacale Grossa abbonnanzia de mellune. Viate a chille che ffanno lu diuno a li 14 pe la festa de l'Assunta!

Mentre che sta pe mare facennose la guerra
No gruosso fuje-fuje se vedarrà pe tterra.

13 Mar. s. Filumena v. e m., e ss. Ippolito e Cassiano.
14 Mer. *Vig.* bb. Martiri de Otranto.
✠15 Gio. Assunzione de M. V.
16 Ven. s. Giacinto c., e s. Rocco c.
16 Sab. s. Anastasio v. e c.
✠18 Dom. 10. *d. Pent.* s. Giacchino patre di M. V.
19 Lun. s. Lodovico vesc. di Tolosa.
20 Mar. s. Bernardo ab. e dott.

Mena no ventariello caudo caudo. Rommore de trònole e la sera lampe de riverbero da dereto la montagna de Somma. Diverze àute perzonagge se spassano a piglià bagne vestute e buone.

Uh bene mio che caudo, che caudo che fa!
La gente calorosa a mare sta a zompà.

21 Mer. s. Giovanna Francesca Fremiot de Chantal.
22 Gio. ss. Timoteo e cc. mm.
23 Ven. s. Filippo Benizii conf.
24 Sab. s. Aurea verg. e mart.
✠25 Dom. 11 *d. Pent.* ss. Cuore di Maria.
26 Lun. s. Patrizia verg. e pat.
27 Mar. s. Giuseppe Calasanzio c.
28 Mer. s. Agostino v. d. e p.
29 Gio. Decoll. di s. Giov. Batt.
30 Ven. s Rosa da Lima verg.
31 Sab. s. Raimunno Nonnato c.

Lu tiempo sereno e bentoliato puzza de scoppettate. Corriere vanno e beneno da fora. Li tribunale stanno affollate. Lu Gran Turco se sente male, ma male assaje. Chiamma 'nconzurdo tre miedece 'mposture.

Uh quanta diprommatece mo stanno ccà a beni:
Pollaste e pollastielle se spennano purzì!..

SETTEMBRE

✠ 1 Dom. 12. *d. Pent* s Maria de Montevergine.
2 Lun. s. Stefano Re.
3 Mar. s. Simeone Stilita.
4 Mer. s. Candida Sen., e s. Rosa da Viterbo.
5 Gio. s. Candida Juniore pat.
6 Ven. s. Rosalia verg.
7 Sab. s. Laurienzo Giustiniani v.
✠ 8 Dom. 13 *d. Pent.* Nascita de Maria Vergene.

Vene a cchiovere pe nce allicordà ca trasette co lu maletiempo. Lacreme e morze amare 'ndiverze cose. Congiure e trademiente scopierte. Gente co tanto no naso e gente co na vranca de mosche mmano. Ogge nce allicordammo ca na vota nce steva la festa de Piedegrotta.

Chi lassa la via vecchia e piglia chella nova
Chello che ssape lassa, ma nò chella che trova.

9 Lun. s. Sergio Pp., e s. Gorgonio mart.
10 Mar. s. Nicola Tolentino conf.
11 Mer. ss Proto e Giacinto mm.
12 Gio. s. Silvino vesc.
13 Ven. s. Ligorio mart
14 Sab. Esaltazione de la S. Croce.
✠ 15 Dom. 14. *d. Pent.* SS. Nome de Maria.

Che bella cosa! Ll'aria refriscata te mmita a ghì 'ncampagna.... ma non nce stanno denare! Non 'mporta nce jarrammo a n'autro ppoco de tiempo, e nce jarrammo co tutte le rregole.

Lle ddoglie cchiù se'neasano, chiammate la vammana,
Ca figliarrà la sposa primma de sta semmana.

16 Lun. ss. Cornelio e Cipriano mm.
17 Mar. Stigmate de s. Francisco.
18 Mer. *Q. T.* s. Giuseppe da Copert.
✠ 19 Gio. s. Gennaro vesc. mart., e s. Costanza.
20 Ven. *Q. T.* ss. Eustachio e cc. mm.
21 Sab. *Q. T.* s. Matteo Apostolo.
✠ 22 Dom. 15. *d. Pent.* Dolure de Maria Santissima.
23 Lun. s. Lino Pp. e mart., e s. Sossio mart.
24 Mar. s. Maria della Mercede.
25 Mer. s. Maria di Cervellione v.
26 Gio. ss. Cipriano e Giustina mm.

27 Ven. ss. Cosmo e Damiano mm.
28 Sab. s. Venceslao mart.

Lu tiempo ventuso, flatuso e perfediuso àuza la porvera da terra e fa sta co l'apprietto de core Non se sape co precisione che succede a poche miglie distante da nuje. Vene na notizia da la Franza. Na notizia grossa grossa. *È ffritto lu ffecato!*

Addio, Biondina, addio; l'armata se nne va
Si non partesse anch' io sarrebbe una viltà!

✠29 Dom. 16. *d. Pent.* Dedicaz. de s. Mich. Arc. pat.
30 Lun. s. Girolamo conf. e dott.

OTTOBRE

1 Mar. s. Gregorio Armeno vesc.
2 Mer. ss. Angele Custode.
3 Gio. s. Gherardo ab. e conf.

Carma apparente 'nterra e a mmare. Se fa n'armistizio de grossa 'mportanzia. Li giornaliste s'appiccecano nfra de lloro. Ll'aria de Napole addeventa fatale a cierte specie d' animale frastiere.

Purzì li ciucce st'anno nce vonno abbannonà
Chiagneno li ciucciare ca nn' hanno comme fa.

4 Ven. s. Francesco d'Assisi conf.
5 Sab. ss. Placido e cc. mm
✠ 6 Dom. 17. *d. Pent.* Festa de lu ss. Rosario.
7 Lun. s. Marco Pp.
8 Mar. s. Prizita ved.
9 Mer. ss. Dionigi e cc. mm.
10 Gio. s. Francisco Borgia conf. e patr.
11 Ven. s. Ludovico Bertrando c.
12 Sab s. Pulcheria Imp.
✠13 Dom. 18. *d. Pent.* Maternita' de la B. M.

Lu tiempo sarrà buono poche vote e pe lo cchiù sarrà ammeto e chiovuso. S'accommenza a canoscere lu ggrano buono e lu cattivo. Paricchie pazze addeventano savie. Appicceche de femmene e contraste de marenare.

Lu tiempo fa vederese variabbele e fratuso
De jì 'ncopp' a lu Vommaro se sta perdenno ll'uso.

14 Lun. s. Fortunata verg. e mart.
15 Mar. s. Teresa verg. e p.

16 Mer. s. Callisto Pp. e mart.
17 Gio s. Edwige Reg. ved.
18 Ven. s. Luca Evangelista.
19 Sab. s. Pietro d'Alcantara conf.
✠20 Dom. 19. *d. Pent.* Purita' de M. V.
21 Lun. s. Ilarione ab. e ss. Orsola e cc. vv. mm.
22 Mar. s. Maria Salome.
23 Mer. s. Giovanni da Capistr. c.
24 Gio. s. Raffaele Arcangelo pat.
25 Ven. ss. Gavino e cc. mm.
26 Sab. s. Evaristo Pp. e mart.
✠27 Dom. 20. *d. Pentec.* s. Fiorenzo mart.
28 Lun. ss. Ap. Simone e Giuda.
29 Mar. Festa de la B. V., e s. Zenobio conf.

Lu tiempo pazzuoteco e scucciante se rimette, e lu sole ride 'nfaccia a la gente. Corrono brutte malatie. Lu Gran Turco è speduto da li miedece: se priparano ll'esequie. Gran ricerca de monete antiche.

Se vedarrà a la fine lu sole bello e chiaro,
Se pigliarrà lu terno na vota a lu mmacaro.

30 Mer. s. Massimo di Cuma mart., e s. Germano.
31 Gio. *Vigil.* s. Narciso vesc., e s. Quintino mart.

NOVEMBRE

✠ 1 Ven. Tutti li Sante.
2 Sab. Commemor. de li Fedele Def.
✠ 3 Dom. 21. *d. Pent.* s. Silvia madre di s. Gregorio.
4 Lun. s. Carlo Borromeo.
5 Mar. s. Zaccaria padre e s. Elis. madre di s. Giov.
6 Mer. s. Leandro conf.
7 Gio. s. Prosdocimo vesc.

Mmaro a chi non s'ha puosto ancora lu cappotto! Accommenza a benì lu viento friddo da le mmontagne. Burrasche a mmare e naufragie. Chianto de la gente de buon core e speranze de li graniste de la Torre e de Gragnano.

Sti fridde a cierte viecchie potriano fa male;
Lu ccerto è ch' a li giuvene sarranno assaje fatale.

✠ 8 Ven. s. Goffredo vesc.
9 Sab. s. Agrippino vesc. de Napoli e pat.
10 Dom. 22. *d. Pentec.* Patrocinio di M. V.

11 Lun. s. Martino vesc. di Tours.
12 Mar. s. Martino Pp. e mart.
13 Mer. s. Stanislao Kostka conf., e s. Diego.
14 Gio. ss. Clementino, Teodoto e Filumeno mm.
15 Ven. s. Geltrude v., e s. Leopoldo.
16 Sab. ss. Ruffino e cc. mm.

Che belle ghiornate, non pare maje sto mese. Le speranze s'accommenzano a berificà, e li 'mbrogliune scappano e se mettono 'nzarvo fore Napole. Da la Turchia arriva la notizia ca ll' hanno 'mbarzamato. Chillo de la Francia nn'ave mmidia e se pripara a ffarese 'mbarzamà purzì isso.

Facimmoce no debbeto pe chesta vota sola
E ghiammo a ffa sciacquitto ca st'aria te conzola.

✠17 Dom. 23. *d. Pent.* s. Gregorio Taumaturgo v. e c.
18 Dedicaz. della Basilica dei ss. Apost. Pietro e Paolo.
19 Mar. s. Elisabetta Regina di Ungheria.
20 Mer. s. Felice de Valois conf.
✠21 Gio. Presentazione de M. V.
22 Ven. s. Cecilia verg. e mart.
23 Sab. s. Clemente Pp., s. Felicita, e s. Lucrezia.
✠24 Dom. 24. *d. Pent.* s Giovanne de la Croce conf.
25 Lun. s. Caterina verg. e mart.

Va, ca è benuto vierno, non ne parlammo cchiù de la campagna. La *campagna* è fenuta felicissemamente. La raccoveta è stata bona. Stateve attiente quanno viaggiate ca le strate sò poco sicure.

Uh, quanta zampognare mo songo ccà arrivate!
E le nnovene pigliano pe tutte cheste strate.

26 Mar. s. Pietro Alessandrino vescovo e mart.
27 Mer. s. Basilen, Ausilio e Saturnino mm.
28 Gio. s. Giacomò de la Marca confessore e pat.
29 Ven. s. Saturnino seniore mart.
30 Sab. s. Andrea Apuostolo.

DICEMBRE

✠ 1 Dom. 1. *de l'Avvento,* s. Eligio vesc.
2 Lun. s. Bibiana verg. e mart.

Fa friddo. Non 'mporta, abbasta che avimmo vinciuto lu punto. La partita è assicurata e non se pò perdere cchiù. Viato chi ha tenuto fede e non s'è ffatto 'ngannà

da nisciuno. Li dipromatece se fanno no sacco de ceremmonie Moreno gente de mmidia e gelosia.

Stammoce mo contiente accanto a chesto ffuoco
Ca lu pignato volle a ppoco, a ppoco, a ppoco.

3 Mar. s. Francisco Saverio confessore e pat.
4 Mer. s. Barbara verg. e mart., e s. Pier Crisologo.
5 Gio. s Sabba abate.
6 Ven. *Dig.* s. Nicola de Bare vescovo e patr.
7 Sab. *Vig. de Dig.* s. Ambrosio vesc. e dott.
✠ 8 Dom. 2. *dell'Avvento*, Concezione de M. V.
9 Lun. s. Leucadia v. e m.
10 Mar. s. Melchiade Pp.
11 Mer. s. Damaso Pp.
12 Gio. s. Sinesio mart.
13 Ven. *Dig.* s. Lucia verg. e mart.
14 Sab. *Dig.* s. Aniello ab. e pat.
✠15 Dom. 3. *dell'Avvento*, s. Valeriano v. e m.
16 Lun Patrocinio de s. Gennaro vesc., e s. Eusebio.
17 Mar. s. Olimpia, e ss. Floriano e cc. mm.
18 Mer. *Q. T.* Espettaz. de lu sacro Parto di M. V.
19 Gio. s. Fausta mart.

Lu Visuvio s' ha puosto la cammisa janca janca ; ma lu tiempo è sereno. Paricchie famiglie vanno de capa sotto , ma nce hanno corpa lloro. Allerezze de li poverielle.

Teh, teh vì ch' apparata li fruttajuole fanno;
Li castagnare pure, vì quanta rrobba aguanno !

20 Ven. *Q. T.* s. Filogonio vesc.
21 Sab. *Q. T.* s. Tommaso Ap.
✠22 Dom. 4. *de l' Avvento*, s. Zenone mart.
23 Lun. s. Vittoria verg. e mart.
24 Mar. *Vigilia de lu s. Natale*, s. Tersilla e s. Eugenia.
✠25 Mer. Nasceta de lu Signore.

Lu tiempo è brutto pe ll'aria ed è bello 'ncoppa a la terra. Se fanno spese a bizzeffie. 'Ntramente nce sta no secreto conzurdo pe lo muodo de mettere a registro no regno. Non se parla d' autro ca de pace, pace , pace a ddispietto de chi volarria guerra, guerra, guerra !

Oh che ghiornata bella ! È nato lu Bammino
A ll' urdemo contiente nuje stammo già vicino.

26 Gio. s. Stefano Protomartire.

27 Ven. s. Giovanni Apostolo ed Evangelista.
28 Sab. ss. Innocenti mm.
✠29 Dom. *nfra l'8. della Nativ. de N. S. G. C.*
30 Lun. s. Sabino vesc. e mart.
31 Mar. s. Silviestro Pp.

AVERTEMIENTO

Fratiè, fratiè, fratiè,
Fratielle mieje, fratiè ;
Mettite mo judizio
Penzate a lu ppassato
Levateve lu vizio,
Ognuno ll' ha provato,
Si no lu precipizio
Non ce potrà mancà.

REGISTRATO
12627

A chi ve venne chiacchiere
A chi ve venne vòngole
Cchiù non li state a ccredere
Mannatele a ffa friere.
Nce abbasta la sperienzia
Non c' è la commenienzia
— Vedite ca se libera ?
— Non ce commene, razie !

D. C.

Digitized by Google

INNECE

DE TUTTE LE ZZORBIE CONTENUTE 'NCHESTA **NFERTA**

Asordio — D. Saverio . . . . . pag. 5
Decreto — D. Chiuppillo . . . . . » 7
Trascurzo — de lu stisso . . . . . » 9
Ched'è la Nferta? — D. Saverio . . . . » 12
A ll'anno nuovo — D. Chiuppillo. . . . » 15
La vera disperazzione — D. Saverio . . . » 17
Giulietta, romanzo serio, sociale etc. de lu stisso » 20
A la bonarma de lu dudece carrino — D. Chiupp. » 30
La Chelleta — duvetto -- D. Saverio. . . » 32
Tutt'e ddoje — D. Chiuppillo . . . . . » 35
Le llettere de raccomandazione — D. Saverio » 36
A lu Saciccio — D. Chiuppillo. . . . . » 41
Lu nuovo Secretario — D. Saverio . . . » 42
Pigramma — D. Chiuppillo . . . . . » 44
Li ritratte a Fotografia — D. Saverio . . » 45
Lettera Còmeca de Carnevale — D. Chiuppillo » 47
Le Bbuce allarmante — D. Saverio . . . » 51
Nu trascurzo tra Franza. Italia, e Austria — de Sfravecatutto. . . . . » 53
Lu Scisto — D. Saverio. . . . . » 57
Annevino — D. Chiuppillo. . . . . » 59
Le Cciento disgrazie de la Nferta — D. Saverio » 60
Uommene rare — D. Chiuppillo . . . . » 62
Regole pe li Gabaliste — de lu stisso . . . » 63
Mole turchine de Varva-Nera — de lu stisso » 67

STAB. ATENEO—Santa Maria Vertecoeli, 9.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google